

# **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO**



## **FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRATIVAS**

### **CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

Proyecto de Investigación previo a la obtención del título de Licenciado en Ciencias de la  
Comunicación Social

### **TRABAJO DE TITULACIÓN**

**“LA LENGUA KICHWA EN EL PROCESO COMUNICATIVO DE LOS  
ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR PROAÑO, PERIODO  
OCTUBRE 2016 – MARZO 2017”**

#### **AUTOR:**

Luis Alfredo Guzmán Paca

#### **TUTOR:**

MsC. Marta Helena Gracia Sanabria

**Riobamba - Ecuador**

**Año 2017**

## **INFORME DE LA TUTORA**

Yo, Msc. Marta Helena García Sanabria, en mi calidad de Tutora del trabajo investigativo titulado: **“LA LENGUA KICHWA EN EL PROCESO COMUNICATIVO DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR PROAÑO, PERIODO OCTUBRE 2016 – MARZO 2017”**, luego de haber revisado el desarrollo de la investigación elaborado por el señor Luis Alfredo Guzmán Paca, tengo a bien informar que el trabajo indicado cumple con los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la defensa pública y evaluado por el tribunal designado.

Riobamba, 27 de noviembre de 2017

Atentamente,

  
Msc. Marta Helena García Sanabria  
**TUTORA**




## CALIFICACIÓN DEL TRABAJO ESCRITO DE GRADO



Los miembros del tribunal de revisión del proyecto de investigación del título: **“LA LENGUA KICHWA EN EL PROCESO COMUNICATIVO DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR PROAÑO, PERIODO OCTUBRE 2016 – MARZO 2017”**, presentado por: Luis Alfredo Guzmán Paca, dirigida por: Msc. Marta Helena García Sanabria.

Una vez revisado el proyecto de investigación con fines de graduación escrito, en el cual se ha constatado el cumplimiento de las observaciones realizadas, se procede a la calificación del informe del proyecto de investigación.

Por la constancia de lo expuesto, firman:

	Nota	Firma
MsC. Marta Helena García Sanabria <b>Tutor</b>	<u>10</u>	
MsC. Ramiro Ruales <b>Miembro del Tribunal</b>	<u>9.6</u>	
MsC. Marcelo Jijón <b>Miembro del Tribunal</b>	<u>10</u>	
<b>Promedio</b>	<u>9.86</u>	

## **DERECHOS DE AUTOR**

Yo, *LUIS ALFREDO GUZMÁN PACA*, certifico que la tesis titulada “*LA LENGUA KICHWA EN EL PROCESO COMUNICATIVO DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR PROAÑO, PERIODO OCTUBRE 2016 – MARZO 2017*”, de la cual soy responsable de las ideas, doctrinas, resultados, análisis, y propuesta expuesta en el presente proyecto de investigación; y los derechos de autoría pertenecen a la Universidad Nacional de Chimborazo.



**Luis Guzmán**

C.C. 060481017 – 6

## **DEDICATORIA**

Ñuka Diosta – A Dios – quien es la razón de que todo lo soñado se esté cristalizando, por ser el factor Sine Qua Non de obtener un escalón más en mí vida profesional.

Ñuka Mama Ñuka Yaya – A mi Madre y mi Padre – dos regalos que Dios me dio, ellos quienes me dan el Pan del Día, la Felicidad en mí Alma y la Paz en mi Espíritu.

Ñuka Turi Ñuka Pani – A mi Hermano y mi Hermana – fueron, son y serán mi ejemplo de superación, la fortaleza de mis batallas, el escudo de los males, el pañuelo de mis fracasos.

*Su hijo y hermano: Luis Guzmán.*

## **AGRADECIMIENTO**

A Dios Todopoderoso, por bendecirme con sabiduría y entendimiento, y regalar un día más de vida, donde puedo decir ¡he logrado! Cristalizar un sueño de niño. A mi familia, a todos mis docentes de primero a octavo semestre quienes sembraron conocimiento para ser mejor persona y luego un íntegro profesional, y a mis amigos fieles e infieles quienes me dieron una mano en momentos de necesidad. Sea a todos ustedes muchas bendiciones.

De manera muy especial, a la Msc. Martha García una persona espléndida, por su aporte de conocimiento y guía para que este trabajo se concluyera, además a la Msc. Victoria León por su asesoramiento a inicios de este trabajo investigativo.

*Luis Alfredo Guzmán Paca.*

# ÍNDICE GENERAL

<b>CONTENIDO</b>	<b>Pág.</b>
INFORME DE LA TUTORA .....	ii
CALIFICACIÓN DEL TRABAJO ESCRITO DE GRADO .....	iii
DERECHOS DE AUTOR .....	iv
DEDICATORIA .....	v
AGRADECIMIENTO .....	vi
ÍNDICE GENERAL .....	vii
ÍNDICE DE TABLAS .....	x
ÍNDICE DE GRÁFICOS .....	x
RESUMEN .....	xi
INTRODUCCIÓN .....	1
CAPÍTULO I .....	2
1. MARCO REFERENCIAL .....	2
1.1. Planteamiento del problema .....	2
1.2. Formulación del problema .....	3
1.3. Justificación .....	3
1.4. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN .....	4
1.4.1. Objetivo General .....	4
1.4.2. Objetivos Específicos .....	4
CAPÍTULO II .....	5
2. MARCO TEÓRICO .....	5
2.1. Fundamentación Teórica .....	5
COMUNICACIÓN .....	5
2.1.1. ¿Qué es comunicación? .....	5
2.1.2. Teorías de la comunicación .....	6
2.1.2. La comunicación desde la perspectiva funcionalista .....	9
2.1.3. Estudio de la semiótica en la comunicación .....	10

PROCESO COMUNICACIONAL .....	11
2.1.4. ¿Qué es proceso comunicacional? .....	11
2.1.5. La sociología como ciencia de la comunicación .....	12
2.1.6. Modelos del proceso comunicativo.....	13
LENGUA.....	15
2.1.7. ¿Qué es lengua? .....	15
2.1.8. Aproximaciones al aparecimiento de la lengua kichwa en el Ecuador. ....	15
2.1.9. Importancia de la lengua kichwa en los periodos; incaico y colonialismo español. ....	17
2.1.10. La lengua kichwa, ahora y después en el Ecuador.....	18
CULTURA .....	19
2.1.11. ¿Qué es cultura?.....	19
2.1.12. Aproximaciones a la cultura ecuatoriana .....	20
2.1.13. La cultura como constructor social .....	21
2.1.14. Las industrias culturales y su influencia en la aculturación .....	22
2.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS .....	23
2.3. HIPÓTESIS.....	24
2.4. VARIABLES .....	24
2.4.1. VARIABLE INDEPENDIENTE .....	24
2.4.2. VARIABLE DEPENDIENTE .....	24
2.5. OPERACIÓN DE VARIABLES .....	25
CAPÍTULO III .....	26
3. MARCO METODOLÓGICO .....	26
3.1. MÉTODO .....	26
3.2. TIPOS DE INVESTIGACIÓN .....	27
3.3. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN .....	27
3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA.....	27
3.4.1. Población.....	27
3.4.2. Muestra .....	28
3.5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS .....	28
3.5.1. Técnicas .....	28
3.5.2. Instrumentos.....	28



3.6.	PROCESAMIENTO DE RESULTADOS .....	29
3.6.1.	Análisis e interpretación de resultados (ENCUESTA) .....	29
3.6.2.	Análisis de (ENTREVISTAS) .....	45
3.7.	DISCUSIÓN DE RESULTADOS .....	47
CAPÍTULO IV .....		50
4.	CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	50
4.1.	Conclusiones .....	50
4.2.	Recomendaciones .....	51
CAPÍTULO V .....		52
5.	PROPUESTA.....	52
FOLLETO DIDÁCTICO MÁS UNA FAN PAGE EN FACEBOOK.....		52
5.1.	Elaboración de la propuesta .....	52
5.1.1.	Idea.....	52
5.1.2.	Objetivo.....	52
5.2.	Ficha Técnica.....	52
5.3.	Bibliografías.....	59
ANEXOS .....		60

## ÍNDICE DE TABLAS

<i>Tabla N° 1 – Nivel de vitalidad de los idiomas.....</i>	<i>19</i>
<i>Tabla N° 2 – Operación de Variables.....</i>	<i>25</i>
<i>Tabla N° 3 – Propiedad de la muestra.....</i>	<i>28</i>
<i>Tabla N° 4 – Sus padres o abuelos hablan kichwa.....</i>	<i>29</i>
<i>Tabla N° 5 – Identificación étnica.....</i>	<i>30</i>
<i>Tabla N° 6 – Nivel de dominio de la lengua kichwa.....</i>	<i>31</i>
<i>Tabla N° 7 – Porcentaje de habla de castellano y kichwa dentro de la U.E ‘Victor Proaño Carrión’.....</i>	<i>32</i>
<i>Tabla N° 8 – Porcentaje de habla en castellano y/o kichwa dentro del núcleo familiar.....</i>	<i>33</i>
<i>Tabla N° 9 – Presencia de la lengua kichwa en su diario vivir.....</i>	<i>34</i>
<i>Tabla N° 10 – Nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.....</i>	<i>35</i>
<i>Tabla N° 11 – Nivel de vitalidad de la lengua kichwa.....</i>	<i>36</i>
<i>Tabla N° 12 – Factores familiares que inciden en la disminución de kichwa hablantes.....</i>	<i>37</i>
<i>Tabla N° 13 – Factores fuera de los familiares que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes.....</i>	<i>38</i>
<i>Tabla N° 14 – Es importante preservar la lengua kichwa.....</i>	<i>39</i>
<i>Tabla N° 15 – Cambios que se deben dar para que no desaparezca el kichwa.....</i>	<i>40</i>
<i>Tabla N° 16 – Interferencia del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.....</i>	<i>41</i>
<i>Tabla N° 17 – Expresión humana afectada si desapareciera la lengua kichwa.....</i>	<i>42</i>
<i>Tabla N° 18 – Producto comunicacional.....</i>	<i>43</i>
<i>Tabla N° 19 – Producto comunicacional preferido.....</i>	<i>44</i>

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

<i>Gráfico N°1 – Modelo Aristotélico de comunicación.....</i>	<i>14</i>
<i>Gráfico N° 2- Modelo de la aguja hipodérmica.....</i>	<i>14</i>
<i>Gráfico N° 3 – Modelo matemático de Shannon y Weaver.....</i>	<i>14</i>
<i>No se encuentran elementos de tabla de ilustraciones.</i>	
<i>Gráfico N° 5 – Sus padres o abuelos hablan kichwa.....</i>	<i>29</i>
<i>Gráfico N° 6 – Identificación étnica.....</i>	<i>30</i>
<i>Gráfico N° 7 – Nivel de dominio de la lengua kichwa.....</i>	<i>31</i>
<i>Gráfico N° 8 – Porcentaje de habla de castellano y kichwa dentro de la U.E ‘Victor Proaño Carrión’.....</i>	<i>32</i>
<i>Gráfico N° 9 – Porcentaje de habla en castellano y/o kichwa dentro del núcleo familiar.....</i>	<i>33</i>
<i>Gráfico N° 10 – Presencia de la lengua kichwa en su diario vivir.....</i>	<i>34</i>
<i>Gráfico N° 11 – Nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.....</i>	<i>35</i>
<i>Gráfico N° 12 – Nivel de vitalidad de la lengua kichwa.....</i>	<i>36</i>
<i>Gráfico N° 13 – Factores familiares que inciden en la disminución de kichwa hablantes.....</i>	<i>37</i>
<i>Gráfico N° 14 – Factores fuera de los familiares que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes.....</i>	<i>38</i>
<i>Gráfico N° 15 – Es importante preservar la lengua kichwa.....</i>	<i>39</i>
<i>Gráfico N° 16 – Cambios que se deben dar para que no desaparezca el kichwa.....</i>	<i>40</i>
<i>Gráfico N° 17 – Interferencia del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.....</i>	<i>41</i>
<i>Gráfico N° 18 – Expresión humana afectada si desaparición de la lengua kichwa.....</i>	<i>42</i>
<i>Gráfico N° 19 – Producto comunicacional.....</i>	<i>43</i>
<i>Gráfico N° 20 – Producto comunicacional preferido.....</i>	<i>44</i>

## RESUMEN

El presente proyecto de investigación denominado: “LA LENGUA KICHWA EN EL PROCESO COMUNICATIVO DE LOS ESTUDIANTES DE LA UNIDAD EDUCATIVA VÍCTOR PROAÑO, PERIODO OCTUBRE 2016 – MARZO 2017” tiene como objetivo general el análisis de la lengua kichwa en los procesos comunicacionales de los alumnos de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión, y sus objetivos específicos son: determinar la incidencia de la lengua kichwa en los estudiantes, también de identificar el nivel del proceso comunicativo entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes.

El segundo capítulo se enfoca en el marco teórico, en dicha etapa se desarrollaron dos variables: la primera variable independiente fue la lengua Kichwa, allí se abordaron tres unidades: Lenguaje, Cultura y Comunicación; la segunda variable dependiente fue Procesos Comunicacionales, allí se abordó la unidad de Ciencias que producen procesos comunicacionales.

En el desarrollo del tercer capítulo, se presenta el marco metodológico que se utilizó en el proyecto y se detalla la obtención de datos que se efectuó mediante una fórmula en virtud de la cual se obtuvo la muestra de 180 alumnos, además de generar tres entrevistas a profesionales de las áreas de Educación, Cultura y Lengua Kichwa; posteriormente se exhibe el tratamiento de la información alcanzada en la investigación, a través del análisis de tablas y gráficos con su interpretación de resultados.

En el cuarto capítulo se redacta las conclusiones y recomendaciones de la investigación. En dicho apartado se determinó que la lengua kichwa incide con poca práctica en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ en sus actividades académicas, como también dentro y fuera de su núcleo familiar, además se comprobó que el nivel del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes es bajo.

Finalmente, en el quinto capítulo se presenta la propuesta comunicacional ‘Aprendamos a hablar kichwa - Yachasun kichwa rimanata’, que consiste en la creación de un folleto didáctico impreso, también se vio necesaria la construcción de una Fan Page para la socialización de la lengua kichwa a través de gráficos e infografías.

### **Palabras clave:**

Comunicación – Cultura – Lengua – Procesos Comunicacionales – Kichwa

## Abstract

The following research entitled "THE KICHWA LANGUAGE IN THE COMMUNICATIVE PROCESS OF THE STUDENTS OF THE VÍCTOR PROAÑO EDUCATIONAL UNIT, PERIOD OCTOBER 2016 - MARCH 2017" has as its general objective the analysis of the Kichwa language in the communication processes of the students of Víctor Proaño Carrión Educational Unit, and its specific objectives are: to determine the incidence of the Kichwa language in the students, also to identify the level of the communicative process among young students and Kichwa speakers.

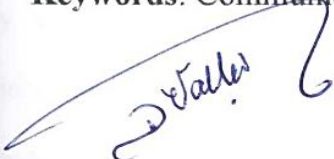
The second chapter focuses on the theoretical framework, in this stage two variables were developed: the first independent variable was the Kichwa language, three units were addressed: Language, Culture and Communication; the second dependent variable was Communicational Processes, where the unit of Sciences that produces communicational one.

In the development of the third chapter, the methodological framework is presented which was used in the project and the data obtained by means of a formula, the sample among 180 students was obtained, as well as generating three interviews with professionals from the areas of Education, Culture and Kichwa Language; Afterwards, the treatment of the information obtained in the research is showed , through the analysis of tables and graphs with their interpretation of results.

In the fourth chapter the conclusions and recommendations on it are written. In this section, it is determined that the Kichwa language has little impact on the communicative process of the students of the Unidad Educativa Técnico Fiscal 'Víctor Proaño Carrión' in the academic activities, as well as within and out of their nuclear family . It was also found that the level of the communicative process among students and elderly Kichwa speakers is poor .

Finally, in the fifth chapter Learning to speak Kichwa - Yachasun kichwa rimanata', is proposed which consists of the creation of a printed didactic booklet, being necessary to build a Fan Page for the socialization of the Kichwa language through graphics and infographics.

**Keywords:** Communication - Culture - Language - Communicational Processes – Kichwa.

  
Reviewed by: Valle, Doris

**Language Center Teacher**



## INTRODUCCIÓN

La lengua kichwa, es una herencia cultural intangible, que con el pasar de los años se ha ido disminuyendo en los procesos comunicativos de sus interlocutores especialmente en los jóvenes indígenas de la provincia de Chimborazo; esto ha sido generado por múltiples factores.

Uno de los factores principales, fue la llegada de los conquistadores españoles hacia América de Sur en el siglo XV, los mismos que transfirieron su idioma y comenzaron con el proceso de castellanización a los países de los andes centrales, ya en el siglo XX el castellano sobrepasa la lengua kichwa y en varios países incluido el Ecuador, se reconoce como idioma oficial al castellano (Constitución del 2008).

El análisis y la problematización de la temática se centran en la identificación de los factores internos y externos en la institución educativa y su núcleo familiar, las cuales evidencien en qué situación se encuentra la práctica de la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los jóvenes cuyos padres son kichwa hablantes.

La investigación se realizará con los estudiantes de la Unidad Educativa Técnica Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’, la cual se encuentra ubicada en la parroquia Santiago de Calpi, perteneciente al cantón Riobamba, en la provincia de Chimborazo; cabe mencionar que la mayoría de los alumnos son de etnia indígena y sus padres son kichwa hablantes.

Con la información que se vaya a obtener del tema planteado se pretende analizar la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño y además determinar la incidencia de la lengua kichwa en los alumnos, y por último identificar el nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.

## **CAPÍTULO I**

### **1. MARCO REFERENCIAL**

#### **1.1. Planteamiento del problema**

La presente investigación tiene como propósito analizar la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión, periodo octubre 2016 – marzo 2017.

El origen de la lengua kichwa fue en el Perú en el siglo XV, se insertó como idioma oficial en el Ecuador con la expansión del Tahuantinsuyo, por casi toda Suramérica. Y en siglos postreros, con la conquista española, inició la aculturación al Ecuador en cuanto; al idioma, tradiciones, religiones y demás expresiones humanas.

La lengua kichwa o también conocido como runa – shimi es un bien intangible que forma parte de la cultura ecuatoriana, en el Art. 2 de la Constitución del Ecuador reconoce como idioma oficial al castellano, y el kichwa y shuar son idiomas oficiales de relación intercultural.

En la actualidad, factores internos y externos del sistema educativo, además del entorno familiar, han conllevado a la disminución de práctica del idioma kichwa en los jóvenes indígenas con sus interlocutores.

El análisis de la lengua kichwa nos permitirá identificar los factores internos y externos que influyen en la práctica de la lengua kichwa de los estudiantes con sus compañeros, docentes y familiares.

Los gobiernos nacionales, provinciales y locales, deben ejercer acciones para fortalecer la lengua kichwa mediante políticas públicas, y así resguardar la cultura, costumbre y la identidad de las nacionalidades ancestrales y velar por su continuidad.

## **1.2. Formulación del problema**

¿Cómo está evidenciada la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño, periodo octubre 2016 – marzo 2017?

## **1 .3. Justificación**

La lengua kichwa es una herencia dejada por el pueblo Inca, a través de los años ha ido evolucionando, y adaptándose a los diferentes contextos socio – culturales de la República del Ecuador. En la actualidad, los jóvenes se encuentran influenciados por el advenimiento de las Nuevas Tecnologías de Comunicación Social (NTic's) las cuales generan rasgos de aculturación, principalmente en el idioma ancestral.

Haciendo hincapié, en los datos históricos; la lengua kichwa era una herramienta de colonización; en primera instancia, empleado por el imperio inca para la administración de los pueblos conquistados; en segunda instancia, por parte de los conquistadores españoles utilizaron en: evangelizar, y; administrar.

‘Es imposible, no comunicar’ Watzlawick. La comunicación, es todo en la convivencia de los individuos de una sociedad, que desee transmitir algún pensamiento a otros, en base a estos ideales, es sustancial investigar los diferentes procesos comunicacionales que se han desarrollado.

La comunicación forma parte de la cultura de una nación, un bien intangible, una herencia ancestral, si esta llegara a desaparecer se perdería la identidad de un grupo o grupos de ciudadanos.

Para poder llevar a cabo, esta investigación es menester contar con un grupo selecto de estudiantes indígenas cuyos familiares hablen el kichwa, además, es de contar con tres criterios de profesionales en las especialidades de: cultura, educación y lenguaje.

## **1.4. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN**

### **1.4.1. Objetivo General**

Analizar la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño, periodo octubre 2016 – marzo 2017

### **1.4.2. Objetivos Específicos**

- Determinar la incidencia de la lengua kichwa en los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión.
- Identificar el nivel del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.
- Elaborar un producto comunicacional para el fortalecimiento de la lengua kichwa en los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Víctor Proaño Carrión’.



## **CAPÍTULO II**

### **2. MARCO TEÓRICO**

#### **2.1. Fundamentación Teórica**

##### **COMUNICACIÓN**

###### **2.1.1. ¿Qué es comunicación?**

La comunicación es un fenómeno social que engloba todo proceso social, con distintos signos que forman lenguajes comunes comprensibles para la generación de la retroalimentación o comúnmente conocido la comunicación.

La Real Academia de la Lengua Española (REA) define a la comunicación, como: “el trato o efecto de comunicar, así como la transmisión de señales mediante un código común entre un emisor y un receptor”.

Para Serano y Mortensen (1970) la comunicación es definida, como: “un proceso o serie de fases de un fenómeno por medio del cual los emisores y receptores de mensajes interactúan en un contexto social dado” (Serano y Mortensen, 1970: 20).

Mario Kaplún (2002) en su libro ‘Una Pedagogía de la Comunicación (El Comunicador Popular)’ identifica dos formas de entender el término comunicación, son: “1.- Acto de informar, de transmitir, de emitir. 2.- Diálogo, intercambio; relación de compartir, de hallarse en correspondencia, en reciprocidad. Verbo: comunicarse. En realidad, la más antigua de estas acepciones es la segunda. Comunicación deriva de la raíz latina communis: poner en común algo con otro. Es la misma raíz de comunidad, de comunión; expresa algo que se comparte: que se tiene o se vive en común”. (Kaplún, 2002: 54).

Por ende, la comunicación es un fenómeno social, inter – multi disciplinario en constante evolución, que surge de la necesidad propia del ser humano para comunicarse con otras

personas, empleando códigos comunes entre emisor y receptor, por medio de un canal sin interferencia de ruidos y enmarcados en un contexto. Además, para muchos autores la comunicación es la base de sociedad, porque si no comunicamos, no existimos.

### **2.1.2. Teorías de la comunicación.**

Dado que la comunicación se encuentra alimentada por varias ciencias del conocimiento, tales como: la psicología, la sociología, la antropología humana, la neurociencia, entre otros. No se ha podido definir a la comunicación como una ciencia, pero; si una teoría, en este apartado, se abordará de forma muy puntualizada las cuatro teorías de la comunicación.

Teoría funcionalista.- también conocida como teoría de masas, según Alsina (2013). Dado el tema del proyecto de investigación, esta teoría no se basará al estudio de la institucionalidad de los medios de comunicación masiva; sino, de la institución del sistema educativo y de la familia.

Herbert Spencer (2004), en su aporte a la revista Española de investigaciones sociológicas con el tema ‘¿Qué es una sociedad? Una sociedad es un organismo’, entiende que la sociedad como un ‘organismo’. Spencer, desde la sociología indica que “la comunidad entre sociedades y cuerpos vivos será más evidente si observamos que la progresiva diferenciación de estructuras viene acompañado por una progresiva diferenciación de funciones” (Spencer, 2004: 234).

La sociedad se organiza como un sistema social, cabe indicar los cuatro formas de adaptación a una nueva cultura según Spencer, son: “1.- Adaptación al ambiente; 2.- Conservación del modelo y control de tensiones; 3.- persecución de la finalidad; 4.- Integración mediante las diferentes clases sociales” (Spencer, 2004: 241).

Para el desarrollo del proyecto de investigación se ha formulado utilizar la teoría funcionalista, debido a que la sociedad es un organismo compuesto por partes, dos de ellas a estudiarse son: el sistema educativo y el sistema familiar, se abordará en páginas siguientes.

Teoría estructuralista.- “El estructuralismo, el control de las élites se ejerce a través de ideologías falsas escondidas en la estructura del lenguaje, del mito y de los medios audiovisuales. El estructuralismo dice que las palabras y la estructura gramatical no son simples reproducciones del mundo real, sino que son construcciones seleccionadas y arbitrarias” (José Martínez T, 2006: 36).

Lévi-Strauss identificó que “la teoría estructuralista implica el carácter de sistemas. Esto consiste en que sus elementos se relacionan de manera tal que la modificación de cualquiera de ellos modifica todos los demás” (citado por Marina Guerrero Cruz, 2013).

“Aun antes de nacer, pues el niño verá la luz dentro de una estructura familiar y social, que ya ha definido su identidad” dijo (Martínez ,2006: 37) referente a que la identidad está sujeta a la estructura de una grupo social.

Teoría Crítica.- es también conocida como un producto de la Escuela de Frankfurt, sus dos exponentes principales fueron: Adorno y Horkheimer, quienes desarrollaron dichos axiomas desde la perspectiva marxista, que iba en contra de las teorías tradicionales.

“Los autores de la teoría crítica parten de la asunción de que tanto los objetos observados como los sujetos observadores de la ciencia están constituidos socialmente y, por lo tanto, deben ser analizados e interpretados dentro de su contexto histórico – social”. (Frankenberg, 2011: 2)

Francisco Sierra Caballero (2011) en su escrito “Teoría crítica y comunicología. El legado de la escuela de frankfurt” plantea una reflexión a ser considerada para la perdurabilidad de las culturas, en base a una nueva visión de comunicación digital, dice que:

“Hoy, como antaño Adorno y Horkheimer, volvemos a preguntarnos desde qué bases y perspectivas se puede activar el poder de la crítica y los dispositivos emancipadores, qué alternativas tenemos para la acción transformadora, o cómo pueden ser reorientados los medios y tecnologías de la información en un sentido democrático en la nueva era del Comunismo Digital” (Sierra, 2011:7)

La teoría crítica, nace a raíz del pensamiento marxista en Alemania nazi, estudiando las relaciones, políticas, económicas, sociales y culturales; luego de eso postulan teorías sobre la aculturación que se daba a raíz de la publicidad y programas radiales.

Teoría antropología cultural.- en especial la ‘antropología lingüística’. Partiendo desde el punto de vista de Kottak sobre que la antropología es la ciencia que estudia la vida de los seres humanos en un lugar y tiempo determinado, es importante señalar que la antropología lingüística es una rama de la Antropología Cultural, la cual estudia:

“La antropología lingüística estudia el lenguaje en su contexto social y cultural, a través del espacio y el tiempo” (Kottak (s,f): 13).

Miguel Roiz Célix, fundamenta que la antropología lingüística es una parte de la antropología la cual “(...) aporta nuevas hipótesis sobre las relaciones entre lengua, cultura y comunicación. Además, han de favorecer la investigación monográfica sobre el papel de la comunicación en las culturas, (...) En general, las teorías antropológicas han coadyuvado a desarrollar nuevos modelos, muy interesantes en su aplicación al análisis de acontecimientos comunicativos”. (Roiz, (s,f): 132).

### **2.1.2. La comunicación desde la perspectiva funcionalista.**

La teoría funcionalista vista desde la perspectiva sociológica y antropológica social, tiene como objetivo el estudio de los sistemas sociales, y los fenómenos sociales por la función que ejercen las instituciones en la sociedad. Si un cambio social particular promueve un equilibrio armonioso, se considera funcional; si rompe el equilibrio, es disfuncional; y si no tiene efectos, es no funcional.

Corriente teórica surgida en 1930 en las ciencias sociales específicamente en la sociología y la antropología social, teoría proveniente de Inglaterra. Émile Durkheim es uno de los precursores del estudio funcionalista.

José Martínez Terreno (2006) en su texto ‘Teorías de comunicación’ aborda un análisis de la evolución de las teorías de la comunicación social, desde dos enfoques la primera se basa en el estudio de los medios de comunicación social y su influencia en la construcción de los imaginarios y el segundo enfoque habla sobre el sistema social y las funciones que estas ejercen, teniendo en consideración la segunda propuesta para este apartado.

Martínez cita a Wright (1975) sobre que “la sociedad es un sistema orgánico auto regulador, que crece (progresar) y mantiene un equilibrio integrado de todas las partes y responde a los cambios del ambiente” (Martínez, 2006: 22).

La teoría funcionalista habla de los medios de comunicación de masas y su impacto en la sociedad, por el cual Martínez (2006) afirma que son los medios quienes regulan los mensajes según sus necesidades, - el medio es el mensaje, McLuhan – esto significa que:

“Los medios producen inmensos beneficios simplemente respondiendo a las preguntas y necesidades de los individuos y de las instituciones; se supone que la vida social organizada necesita mantenerse informada de la marcha de la sociedad.” (Martínez 2006: 23).

Ferdinand de Saussure (1945), en su tratado de 'Curso de lingüística general', es considerado por muchos lingüistas como el precursor de las ciencias del estudio del lenguaje, el cual postula la naturaleza del signo lingüístico son: 'signo, significado y significante'.

Las tres características del lenguaje 'Signo, Significado y Significante' forman la esencia del lenguaje hablado o escrito, posterior a este enunciado Pierce propone su triada, Saussure considera que todo proceso inicia en la psiquis y de forma arbitraria es concebida por otras personas, para él las tres naturalezas del signo, son:

“Y proponemos conservar la palabra signo para designar el conjunto, y reemplazar concepto e imagen acústica respectivamente con significado y significante; estos dos últimos términos tienen la ventaja de señalar la oposición que los separa, sea entre ellos dos, sea del total de que forman parte” (Saussure, 1945: 93).

La comunicación social, es una teoría que se encuentra alimentada de muchas ciencias sociales y humanistas. Para el tema de proyecto investigativo; la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión, es pertinente un enfoque funcionalista a múltiples factores, como son: las instituciones de educación, la institucionalidad de la familia y de los medios de comunicación.

### **2.1.3. Estudio de la semiótica en la comunicación.**

A inicios del siglo XX Ferdinand de Saussure, en su tratado Curso de Lingüística General, inició la senda del estudio de los significados (signos) y definió al estudio de la Semiología como la vida de los signos en el seno de la vida social. Posterior a esos estudios, Charles Sanders Pierce (1980), en su libro 'La ciencia de la semiótica' afirma, que: "por lo que sé, soy un adelantado en la tarea de despejar el territorio para abrir camino a lo que denomino semiótica, es decir la doctrina de la naturaleza esencial y las variedades fundamentales de la semiosis posible" (Pierce, 1980: 4).

Umberto Eco (2000) en su texto 'Tratado de semiótica general', el quien sintetiza los trabajos hechos por Saussure y Pierce y generaliza conceptos acordes a la época actual. Eco manifiesta que: "la semiótica estudia todos los procesos culturales como procesos de comunicación" (Eco, 2000: 24).

'Todo signo comunica algo': con este prefacio es imprescindible señalar el concepto de Pierce sobre el signo, dice que "el signo es algo que está para alguien en lugar de otra cosa, su objeto, en algunos de sus aspectos y crea en la mente de esa persona un signo más desarrollado que es su intérprete" (Pierce, 1980: 22).

El axioma más representativo de Charles en relación al estudio del signo es la relación triádica, ya que este no significaba lo mismo para un individuo que para otro, por lo que debía existir un objeto, un interpretante y un representamen y que en muchas ocasiones el interpretante se convertía en el representamen siendo esto de manera infinita.

Todo este proceso de recreación de significados parte desde los saberes culturales comunes, ya que tanto el representante como el intérprete son entidades mentales, ya que mediante las experiencias ellos crean símbolos en relación al objeto que comprende el mundo que nos rodea, y no es posible construir signo para un objeto que no hubiera sido signo previamente, y si por a o b se llegara a deformar un código, esto se vería afectado en el proceso comunicativo.

## **PROCESO COMUNICACIONAL**

### **2.1.4. ¿Qué es proceso comunicacional?**

"La comunicación es un proceso que relaciona comunidades, sociedades intermedias, gobiernos y ciudadanos en la participación y toma de decisiones conjunta ante los estímulos y los factores que, de manera permanente, presenta aquellos ambientes

socioeconómicos y políticos” de forma generalizada lo dijo Washington Uranga (2010) en una recopilación de su artículo titulado ‘La comunicación como objeto de estudio’.

La REA define proceso, como: “cualquier fenómeno que presenta una continua modificación a través del tiempo; esto es entender que un proceso es dinámico, en un constante devenir, eternamente cambiante y continuo”.

Uranga (2010) también sintetiza los elementos que intervienen en el proceso comunicacional, dice que: “La comunicación es un proceso social de producción, intercambio y negociación de formas simbólicas, que es fase constitutiva del ser práctico del hombre, generadora de conocimientos y bases de la cultura” (Uranga, 2010: 1).

Marce Torres (2012), en su apartado de lenguaje y comunicación, cita a Bilinchón (1992), el cual enfatiza la importancia del lenguaje en la producción de procesos comunicacionales, dice que: “La producción del lenguaje debe ser interpretada también como un proceso comunicativo, con repercusiones sociales”. (Torres, 2012: 14).

El proceso comunicación va de la mano con los códigos del lenguaje, las cuales se encuentran delimitadas según el contexto socio – cultural en la cual se encuentran. Al hablar de procesos comunicacionales es pensar, en ‘un motor de un vehículo que necesita movilizar’ a partir de los elementos como los signos, y la retroalimentación, son variables importantes en la comunicación social.

#### **2.1.5. La sociología como ciencia de la comunicación**

La Real Academia de la Lengua Española (REA) define a la sociología como “Ciencia que trata de la estructura y funcionamiento de las sociedades humanas”. Lo que se buscará en este enunciado es identificar la importancia de la ciencia sociológica en la construcción de procesos comunicacionales enfatizado en la relación interpersonal.



Antonio Lucas Martín (1998), en su escrito ‘Sociología de la comunicación’, aborda la evolución que han tenido la sociología y la comunicación desde el siglo XIX, con la denominación de la sociedad tradicional a la sociedad de información, luego Manuel Castells acuñaría el término ‘Sociedad Red’.

En la era tecnológica en la cual nos encontramos enmarcados, donde se evidencia la pérdida de la relación interpersonal, más aún florece lo que Castells (2006) en su escrito ‘La sociedad red’ indica sobre ‘la existencia de humanos y máquinas’, la cual consiste en lo siguiente:

“La integración creciente entre humanos y máquinas, incluida la máquina del AND, está borrando lo que Bruce Mazlish denominaba ‘la cuarta discontinuidad’ (la existencia entre humanos y máquinas), alterando de forma fundamental el modo en que nacemos, vivimos, aprendemos, trabajamos, producimos, consumimos, soñamos, luchamos o morimos”. (Castells, 2006: 59).

La interacción, es una de las condicionantes de la acción social, por eso Marta Rizo García (2006) afirma la importancia que tiene la interacción en el proceso comunicativo, dice que: “La interacción es escenario de la comunicación, y a la inversa. No existe una sin la otra. En el proceso de comunicación los sujetos proyectan sus subjetividades y modelos del mundo, interactúan desde sus lugares de construcción de sentido.” (García, 2006: 46).

La sociología está dentro del estudio de la comunicología, debido a sus aportes en la interacción social, en la generación de signos a partir del empirismo en la vida cotidiana, la identificación social, y todo esto enmarcado en un contexto; sobra decir que la sociología, es una de las ciencias que ayudan a la construcción de procesos comunicacional.

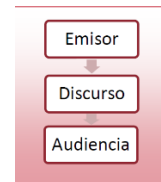
#### **2.1.6. Modelos del proceso comunicativo**

Tomando en base el libro de ‘Psicología de la comunicación’ de Merce Torres (2012), se juntan cuatro modelos principales: la primera, hecha por Aristóteles; la segunda, por

Lasswell; la tercera pertenece a Shannon y Weaver; y la última, de Jakobson, cada una desde diferentes puntos de vista.

El primero pertenece al modelo Aristotélico de la comunicación Torres (2012) en el cual se identifica ya los tres primeros elementos “Emisor – Discurso – y; Audiencia” formando así un modelo lineal de comunicación.

**Gráfico N°1** – Modelo Aristotélico de comunicación



*Fuente: Gráfico Merce Torres (2012).*

El segundo pertenece al modelo de Lasswell, una aproximación sociológica Torres (2012). Lasswell propone dos modelos: la primera, en 1927, con la denominada ‘Ajuja Hipodérmica’ desde una corriente conductista y en estudio de los Mass Media.

**Gráfico N° 2** – Modelo de la aguja hipodérmica



Figura 2. Modelo de aguja hipodérmica (Lasswell, 1927)

*Fuente: Gráfico de Merce Torres (2012)*

El segundo en 1948 Lasswell reformula un nuevo modelo, conocido como ‘Fórmula de Lasswell’ muy aplicado desde la perspectiva de los medios de comunicación, marketing, publicidad y la política. Creando un modelo ‘Unidireccional’ que propone estas preguntas; ¿Quién dice qué, en qué canal, a quién, y con qué efecto?

El modelo de Shannon y Weaver, una aproximación cibernética Torres (2012) donde los autores en 1949 postulan el modelo matemático, basándose en una teoría de la información desde el enfoque cibernético (máquinas) el lenguaje empleado era binario (0 – 1).

**Gráfico N° 3** – Modelo matemático de Shannon y Weaver

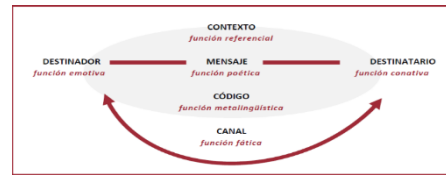


Figura 4. Modelo matemático de Shannon-Weaver (1949)

*Fuente: Gráfico de Merce Torres (2012)*

Y, por último, el modelo de Jakobson, una aproximación al modelo de proceso comunicacional más íntegro, su estudio lo basa en el enfoque lingüístico, es decir, la lengua como un sistema funcional de la actividad humana cuyo objetivo es expresar y comunicar.

**Gráfico N°4** – Modelo de factores de comunicación de Jakobson



*Fuente: gráfico de Merce Torres (2012)*

Al repasar todos los modelos del proceso de la comunicación, es evidente que la lengua es un elemento sustancial en cada uno de todos estos modelos, señalado por Jakobson, como un código que pertenece a un mensaje, por eso importante estudiar la lengua.

## LENGUA

### 2.1.7. ¿Qué es lengua?

La lengua es un bien intangible de cada Estado – Nación que conlleva riquezas culturales, ancestrales y lingüísticas, “(...) las costumbres de una nación tienen repercusión en su lengua y, a su vez, la lengua es la que en gran medida hace a la nación.” (Saussure 1945: 48).

La REA define a la lengua, como “sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana”, en base a esto es necesario tratar la procedencia y la importancia de la lengua kichwa en la sociedad antigua y actual de los ecuatorianos.

### 2.1.8. Aproximaciones al apareamiento de la lengua kichwa en el Ecuador.

Según el libro del Ministerio de Educación, asignatura optativa de kichwa, sintetiza el apareamiento del kichwa en el Ecuador: “es un idioma que se extiende en el siglo XV con la expansión inca y se sustenta con las diferentes lenguas que existían en los pueblos intervenidos de la época. A la llegada de los españoles fue el idioma que se utilizó para evangelizar a los pueblos originarios de la sierra y parte de la amazonia; sin embargo, este

idioma se preserva como la forma de comunicación al interior de las familias y comunidades”. (Misterio de Educación, asignatura optativa de kichwa, 2016: 4)

¿Qué lengua kichwa introdujeron los Incas? Para responder a esta interrogante Arrellano indica la teoría de Ileana Almeida: “la teoría de que los Incas introdujeron en el Ecuador la modalidad chinchay” (Arrellano, 2001: 21 – 22)

Arrellano señala que la lengua kichwa solo era hablada en el Ecuador por los miembros de la familia imperial, los generales, oficiales quienes pertenecían a la familia imperial, como Rumiñahui, los miembros de las clases dirigentes venidos del Perú.

Comprendamos que la lengua kichwa ha transitado en un proceso evolutivo, que inició a finales del siglo XVI y se habría acentuado en el XVII, pasando así del quechua (terminología del Perú) cusqueño noble, rico y elegante a convertirse en un idioma general, así lo atestigua Bernardo Recio citado por Arrellano:

“Esta lengua es tan general, que no solo la hablan los indios, sino también los mestizos, los zambos, los negros, y aún los españoles, mayormente las mujeres, aún las damas, como la mamá con la leche y la aprenden de sus natrices...” (Arrellano 2001: 45 – 46)

Juan León Mera afirma que: “el quichua ha sufrido cambios y adulteraciones notables con la introducción del castellano” citado por (Arrellano, 2001: 48).

La lengua kichwa, es originaria del Cuzco (Perú), Velazco afirma que ya se hablaba el kichwa antes de la conquista del imperio inca, y luego era introducida mediante estrategias, hasta mediados del siglo XVIII e inicios del XIX, cuando ya estaban los españoles en tierras ecuatorianas, en esos años de lucha por conseguir la independencia y los primeros pasos para

consolidar República en el Ecuador, los indígenas fueron más olvidados y marginados que nunca.

### **2.1.9. Importancia de la lengua kichwa en los periodos; incaico y colonialismo español.**

“De no haberse interpuesto la conquista española, el imperio de los incas hubiera logrado la quichuización de todo el territorio del Tahuantinsuyo (...). Pero la ruina del imperio inca y la presencia de los nuevos amos españoles crearon desconciertos en la administración y en el proceso de quichuización de los territorios conquistados” (Arrellano, 2001: 31).

La lengua kichwa en los periodos del imperio incaico y de la conquista española jugó roles importantes en la actividad social, religioso, política y administrativa.

El Padre Juan de Velasco afirmaba que ya se hablaba la lengua kichwa antes de la llegada de los conquistadores cuzqueños. El idioma kichwa o runa shimi fue introducido de dos métodos principales, según indica (Arrellano, 2001: 15):

1. El aprendizaje “por inmersión”, que consistía en llevar al cuzco a los miembros de la nobleza local. Allí, rodeados de quichuahablantes, aprendían el idioma, suave y fácilmente y a la perfección;
2. El otro método consistía en enviar profesores cuzqueños a las provincias conquistadas. Esos profesores iban a las provincias en condición de “mitimaes”, con la obligación, además, de aprender los idiomas locales.

Posterior a la introducción del idioma kichwa en los pueblos conquistados, los incas pudieron administrar con mayor facilidad, además Arrellano considera que todo fue un método ‘superestratégico’ al decir que “allí donde se hablaba alguna modalidad o dialecto del quichua o como una segunda lengua entre los gobernantes y funcionarios de distinto idioma”. (Arrellano, 2001: 16).

Para Humberto Triana y Antorveza (1987) en su libro ‘Las lenguas indígenas en la historia social del nuevo reino de granada’, indica el impacto que se llevaron al descubrir América: “Los españoles se encontraron con un Imperio aparentemente unificado también en cuanto al idioma: les pareció, en un comienzo, que todo el mundo hablaba quichua” (Arrellano, 2001: 1).

Para que los españoles pudieran colonizar los pueblos conquistados necesitaban solventar estas las tres etapas que enuncian, Triana y Antorveza (1987): “Reconocimiento de la realidad lingüística americana, enseñanza del castellano, las lenguas indígenas en la vida religiosa y en la administración pública del Nuevo Reino”. (Triana y Antorveza 1987: 203).

Marleen Haboud (1998) en su libro ‘Quichua y castellano en los andes ecuatorianos los efectos de un contacto prolongado’ identifica la importancia del uso de la lengua general kichwa para el cumplimiento del objetivo de España, “en los Andes para así facilitar el proceso de cristianización, castellanización y conquista” (Haboud 1998: 32).

La lengua kichwa en las dos etapas jugó un papel preponderante en las actividades: sociales, religiosas, económicas, políticas y administrativas, hasta lograr la independencia y consolidar República. Y, ahora cómo se encuentra dicha la lengua kicwa en el Ecuador.

#### **2.1.10. La lengua kichwa, ahora y después en el Ecuador.**







Según datos del Instituto Nacional de Estadísticas y Censo (INEC) con fecha 20 de junio de 2017, somos 16, millones 531 mil 878 ecuatorianos, de los cuales el 7% corresponde a la población indígena kichwa hablantes. Una de las provincias con mayor densidad poblacional indígena es Chimborazo: según el censo de 2010, Chimborazo registró 458.581 habitantes, de los cuales el 38% corresponden a la población indígena, tanto en damas como en varones.

No existen muchos estudios sobre la lengua kichwa que precisen sobre el estado en el cual se encuentra, más aún se evidencian publicaciones hechas por diarios nacionales como el caso

de “El Comercio” de Quito, con publicación de 18 de febrero de 2016, cuyo artículo se titula ‘La Unesco ubica 14 lenguas del Ecuador en peligro’ y una de ellas es el kichwa.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) mediante su proyecto de Atlas, señaló seis niveles de vitalidad para clasificar el nivel de pertenencia de los idiomas de cada nacionalidad, estos son:

**Tabla 1** – Nivel de vitalidad de los idiomas

Nivel de vitalidad	Transmisión intergeneracional de la lengua
 <b>A salvo</b>	Todas las generaciones hablan la lengua y su transmisión de una generación a otra es continua.
 <b>Vulnerable</b>	La mayoría de los niños hablan la lengua, pero su uso puede estar restringido a determinados ámbitos (el hogar familiar, por ejemplo)
 <b>En peligro</b>	Los niños ya no la aprenden en sus familias como lengua materna
 <b>Seramente en peligro</b>	Sólo los abuelos y las personas de las viejas generaciones hablan la lengua. Los miembros de la generación parental, si bien pueden comprenderla, no la hablan entre sí, ni tampoco con sus hijos
 <b>En situación crítica</b>	Los únicos hablantes son los abuelos y las personas de las viejas generaciones, pero sólo usan la lengua parcialmente y con escasa frecuencia
 <b>Extinta</b>	No quedan hablantes.

**Fuente:** Tabla de Christopher Moseley (2010) UNESCO.

La lengua kichwa ahora se encuentra en un proceso de olvido, y de marginación por parte de sus interlocutores, debido al último censo, los pobladores no ha crecido los números de ciudadanos kichwa hablantes; y el después es incierto, para lo cual se ha extraído una tabla para poder medir el nivel de vitalidad del dialecto en los jóvenes de la U.E ‘Víctor Proaño’.

## CULTURA

### 2.1.11. ¿Qué es cultura?

Triana y Antorveza (1987) definen a la cultura, como: “el sistema de símbolos o significados para los estándares de conducta normativa, y posee tres características: a) es transmisible; b) se aprende, y c) se comparte” (Triana y Antorveza, 1987: 24).

Patricio Guerrero (2002) en su escrito ‘La cultura, estrategias conceptuales para entender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia’ define a la cultura: “como la totalidad de

prácticas, a toda la producción simbólica o material, resultante de la praxis que el ser humano realiza en sociedad, dentro de un proceso histórico concreto”. (Guerrero, 2002: 35).

Marvin Harris (2004) en una de sus obras titulada ‘Antropología cultural’ realiza una recopilación de las definiciones de cultura, además describe lo que para él significa, que: “el conjunto aprendido de tradiciones y estilos de vida, socialmente adquiridos, de los miembros de una sociedad, incluyendo sus modos pautados y repetitivos de pensar, sentir y actuar es decir, su conducta”. (Harris, 2004: 4).

### **2.1.12. Aproximaciones a la cultura ecuatoriana**

Hablar de cultura ecuatoriana es remontarnos siglos que marcaron huellas en los quehaceres cotidianos de los ecuatorianos y ecuatorianas, lleno de evolución y transgresión de los principios innatos de nuestros antepasados, llegando a formar lo que hoy está tipificada en la Constitución del 2008, Art. 1, señala que:

“El Ecuador es un estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Se organiza en forma de república y se gobierna de manera descentralizada” (Constitución del Ecuador 2008: 1).

Franz Pucha Cofrep (2008) en su estudio de ‘Diversidad étnica cultural del Ecuador’ generalizó la totalidad de las nacionalidades, “De acuerdo al Consejo de Desarrollo de las Nacionalidades y Pueblos del Ecuador (CONDEPE), en el 2005 registró 17 pueblos y nacionalidades indígenas, que se distribuyen en un total de 27 grupos étnicos de la Costa, Sierra y Amazonía” (Pucha, 2008: 11).

Enrique Ayala Mora (2002) en su tesis ‘Ecuador patria de todos: la nación ecuatoriana, unidad en la diversidad’ identifica la evolución de nuestra cultura:



“Esos pueblos fueron conquistados por invasores europeos desde el siglo XVI. Se les impuso leyes, costumbres y religión; se les sometió a la explotación y la muerte; pero aprendieron a resistir y sobreviven no solo como individuos sino también como pueblos hasta el presente”. (Ayala, 2002: 8).

### **2.1.13. La cultura como constructor social**

La teoría del constructivismo social acuñado en sus inicios por Lev Semionovich Vygotsky (1896 – 1934) formaba nuevas ideas de la composición del conocimiento, la cual es constituía a partir de la interacción social y de la cultura.

Guerrero (2002) hace un enfoque desde la perspectiva constructivista a la formación de la identidad y la cultura, puntualizando estos aspectos:

“Las representaciones sociales son un complejo sistema de percepciones, imaginarios, nociones, acciones, significados, significaciones y sentidos que funcionan como entidades operativas que mueven a la praxis humana y determina el sistema de preferencias, de clasificaciones, de relaciones, opiniones, posicionamientos, prácticas, pertenencias y diferencias”. (Guerrero, 2002: 101).

Patricio Guerrero (2002) puntualiza el formar de la cultura, “eje clave para saber y decir quiénes somos es el sentido de adscripción o pertenencia, la conciencia, la interiorización y el orgullo que nos hace ‘sentirnos parte de’ un pueblo, una sociedad, un grupo social que comparte una misma raíz histórica, un mismo universo simbólico, una particular visión sobre la vida, una cultura por la que ha podido llegar ser lo que se ha construido como pueblo. (Guerrero, 2002: 101 – 102).

Toda cultura es un proceso de construcción individual o colectiva, la primera necesidad es la autorreflexión sobre sí mismo, “la mismidad”, que nos enseña a decir ‘yo soy’ y esto converge en ‘nosotros somos’ y los símbolos construyen comunidades.

#### **2.1.14. Las industrias culturales y su influencia en la aculturación**

“Aquellos sectores de actividad organizada que tienen como objeto principal la producción o la reproducción, la promoción, la difusión y la comercialización de bienes, servicios y actividades de contenido cultural, artístico o patrimonial” UNESCO.

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura UNESCO (s.f), en su portal web definió a la Industria Cultural (IC) además planteó los objetivos primordiales de la industria creativa como son: “la producción, la promoción y la difusión de bienes o servicios de contenido culturales” (UNESCO).

En la década de los 40’ Max Horkheimer y Theodor Adorno elaboran un escrito titulado ‘Dialéctica de la ilustración’, en el cual abordan puntos especiales sobre las nuevas tendencias de la modernidad, también hablaron sobre las industrias culturales, como productora de bienes y servicios de contenidos culturales de masas.

Para los dos autores (2006), la industria cultural es un conjunto de producción de bienes y servicios con un grado mayor de similitud, quieren decir que es casi homogéneo, “Toda cultura de masas bajo el monopolio es idéntica, y su esqueleto el armazón conceptual fabricado por aquél comienza a dibujarse” (HORKHEIMER Y ADORNO, 2006: 166).

La American Anthropological Association, (1936) formó una comisión con Redfield, Linton y Hertzskovits para el estudio de la aculturación, conceptualizaron, como: “Aquellos fenómenos que resultan cuando grupos de individuos de culturas diferentes entran en contacto, continuo y de primera mano, con cambios subsecuentes en los patrones culturales originales de uno o de ambos grupos”. (American anthropologist, vol. 38 1936: 149).

La palabra aculturación proviene del siglo XIX y existen dos tendencias en cuanto al estudio: la primera hecha por Gordon en (1964) postulaba un ‘modelo unidimensional’, la cual describe Fadau Al Fagoush (2013) en su tesis de la siguiente manera:

“Según este modelo, también llamado modelo lineal, (...) para tener éxito en la nueva sociedad el cambio sólo puede tener lugar en una dirección, dando como resultado la asimilación, es decir; la absorción de los inmigrantes por la comunidad de acogida”. (Fagoush, 2013: 99).

La segunda tendencia es un ‘modelo bidimensional’ postulado por Berry (1990) en su tratado ‘Psychology of acculturation’ indica cuatro estrategias de aculturación estas son: “Separación, Integración, Asimilación y Marginación”.

En el presente apartado se ha podido asimilar la función que cumplen las industrias culturales, como generadores de símbolos para grandes cantidades de individuos. También, la deformación de la cultura a partir de dos modelos ‘unidimensional’ y ‘bidimensional’ la cual afecta a la cultura.

## **2.2. DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS**

**Antropología lingüística:** es una subdivisión de la ciencia antropológica, estudia la formación histórica de las lenguas maternas o modernas dentro de un determinado territorio.

**Aculturación:** es la imposición de nuevas manifestaciones culturales a una cultura propia, afectando total o parcialmente a un conocimiento propio.

**Comunicación:** es un fenómeno social entre seres humanos, la cual llega a formar parte de las ciencias sociales que permanece en constante evolución y se encuentra alimentada por múltiples dogmatismos, cuyo núcleo central es la transmisión y recepción de códigos comunes para generar diálogos.

**Cultura:** conjunto de expresiones y manifestaciones humanas de un grupo social dentro o fuera de su territorio natal, para el estudio de la cultura se clasifica en; histórica, mental, estructural, y simbólica, cada una de ellas desde distintos enfoques.

**Industrias culturales:** conocido también como industrias creativas es la encargada en producir, promocionar, difundir y comercializar bienes y servicios de contenidos culturales a grandes masas.

**Lengua kichwa o runa shimi:** forma parte del idioma oficial intercultural de la República del Ecuador, lenguaje extranjera implantada por los conquistadores incas en el siglo XV, y hoy motivo de estudios lingüísticos y culturales.

**Proceso comunicacional:** La comunicación es un proceso que relaciona comunidades, sociedades intermedias, gobiernos y ciudadanos en la participación y toma de decisiones conjunta ante los estímulos y los factores que, de manera permanente, presenta aquellos ambientes socioeconómicos y políticos.

**Sociología:** es una ciencia social, estudia al individuo en relación con el contexto social donde se desarrolla, es además una de las ciencias que forma parte de la comunicología, la cual colabora a entender los fenómenos sociales comunicacionales.

### **2.3. HIPÓTESIS**

Cómo está evidenciada la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño, periodo octubre 2016 – marzo 2017

### **2.4. VARIABLES**

#### **2.4.1. VARIEBLE INDEPENDIENTE**

Lengua kichwa

#### **2.4.2. VARIABLE DEPENDIENTE**

Proceso comunicativo

## 2.5. OPERACIÓN DE VARIABLES

Tabla Nº 2 – Operación de Variables

VARIABLES	CONCEPTO	CATEGORÍA	INDICADORES	TÉCNICAS E INSTRUMENTOS
INDEPENDIENTE  LENGUA KICHWA	“El kichwa en el Ecuador, es un idioma que se extiende en el siglo XV con la expansión inca y se sustenta con las diferentes lenguas que existían en los pueblos intervenidos de la época. A la llegada de los españoles fue el idioma que se utilizó para evangelizar a los pueblos originarios de la Sierra y parte de la Amazonía; sin embargo, este idioma se preserva como la forma de comunicación al interior de las familias y comunidades”. (Ministerio de Educación, asignatura optativa Lengua Kichwa. Pág. 4.	Comunicación  Leguaje  Cultura	Teorías de comunicación. Teoría funcionalista. Semiótica. Aparición del kichwa. Importancia de la lengua kichwa Aculturación. Industrias culturales.	TÉCNICAS: Encuestas Entrevistas INSTRUMENTOS: Cuestionario Guía de entrevista
DEPENDIENTE  PROCESO COMUNICATIVO	“De eso estamos hablando cuando decimos procesos comunicacionales: de prácticas sociales atravesadas por experiencias de comunicación. Prácticas sociales factibles de ser reconocidas como espacios de interacción entre sujetos en los que se verifican procesos de producción de sentido, de creación y recreación de significados, generando relaciones en las que esos mismos sujetos se constituyen individual y colectivamente”. Uranga, W. (2002: pág. 236).	Ciencias de la comunicación	Modelos comunicacionales. Sociología.	TÉCNICAS: Encuestas Entrevistas INSTRUMENTOS: Cuestionario Guía de entrevista

**Elaborado por:** Luis Guzmán

**Fuente:** Proyecto de tesis

## CAPÍTULO III

### 3. MARCO METODOLÓGICO

#### 3.1.MÉTODO

La aplicación del método científico permitirá estructurar un proceso sistematizado para la obtención de la información, su análisis, interpretación y vinculación de elementos teóricos con la realidad observada para llegar a generalizaciones.

En el caso específico de esta investigación se rescata a estos momentos:

- A. **Observación.** Se receptaron los datos mediante herramientas de investigación, a los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ en la edad comprendida de 12 a 18 años de forma aleatoria.
- B. **Organización de la información.** Los datos obtenidos, como producto de la recolección de información, se tabularon y sistematizaron, organizando en tablas y gráficos.
- C. **Análisis de resultados.** Una vez que se han consolidado los datos obtenidos, se establecieron las relaciones de causa – efecto que permitan visualizar la incidencia de la lengua kichwa en los estudiantes, además de identificar el nivel del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.
- D. **Conclusiones.** Del análisis de los resultados se obtendrán las pautas para poder elaborar los productos comunicacionales a raíz de la encuesta y entrevistas.

**Método Inductivo.** - En el proceso de investigación, se partió de hechos particulares para llegar a los generales con la finalidad de determinar la incidencia de la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño, además de identificar el nivel del proceso comunicativo entre alumnos y adultos mayores kichwa hablante, para generar conclusiones en base a los datos obtenidos.

### **3.2. TIPOS DE INVESTIGACIÓN**

En función a los objetivos que se plantean es preciso utilizar tres tipos de investigación:

#### **Investigación Descriptiva**

La investigación descriptiva permitirá establecer una descripción lo más completa posible de la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Víctor Proaño Carrión’ con los adultos mayores kichwa hablantes, a través de las conclusiones dadas a partir de la aplicación de técnicas y herramientas.

#### **Investigación Documental - Bibliográfica**

Los textos y artículos de libros y periódicos aportarán información a la presente investigación en pos de la rigurosidad académica que se exige.

#### **Investigación de Campo**

La aplicación de la investigación de campo se la llevará a cabo de forma directa con los estudiantes de la Unidad Educativa de Bachillerato ‘Víctor Proaño Carrión’, a fin de obtener información, mediante aplicación de técnicas y herramienta, además del levantamiento de información a tres profesionales entrevistados.

### **3.3. DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN**

La investigación será de tipo NO EXPERIMENTAL, ya que el proceso comunicativo no será modificado o inducido a cambios, solo se llevarán a cabo terminologías de observación y medición con el fin de analizarlas.

### **3.4. POBLACIÓN Y MUESTRA**

#### **3.4.1. Población**

El universo total de estudiantes es de 327 alumnos.

### 3.4.2. Muestra

Tabla N° 3 – Propiedad de la muestra

$$n = \frac{n}{e^2(n-1) + 1}$$
$$n = \frac{327}{1.815}$$

PROPIEDAD DE LA MUESTRA		RESULTADOS
N	Población	<b>327</b>
E <sup>2</sup>	Margen de error	<b>0.05</b>
n	Tamaño de la muestra	<b>180</b>

$$n = \mathbf{180}$$

## 3.5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS

### 3.5.1. Técnicas

Para la recolección de la información se utilizan las siguientes técnicas e instrumentos de recolección de datos:

- A. **La encuesta:** esto permitió analizar la lengua kichwa y su nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes.
- B. **Entrevista:** con esta técnica se pudo recavar información a tres profesionales para sustentar el tema de la lengua kichwa.

### 3.5.2. Instrumentos

- A. **Guía de encuesta.** Es un documento que está estructurado con preguntas cerradas y de opinión, que permita a los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ expresar su criterio respecto a la incidencia de la lengua kichwa en el proceso comunicativo con los adultos mayores kichwa hablantes.
- B. **Guía de entrevista.** Es un documento con preguntas establecidas al Presidente de la Casa de la Cultura Núcleo de Chimborazo, al Rector de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’, también a un profesional de la lengua kichwa.



### 3.6. PROCESAMIENTO DE RESULTADOS

#### 3.6.1. Análisis e interpretación de resultados (ENCUESTA)

Encuesta:

#### 1. Dentro del núcleo familiar donde usted se desarrolla ¿Sus padres o abuelos hablan kichwa?

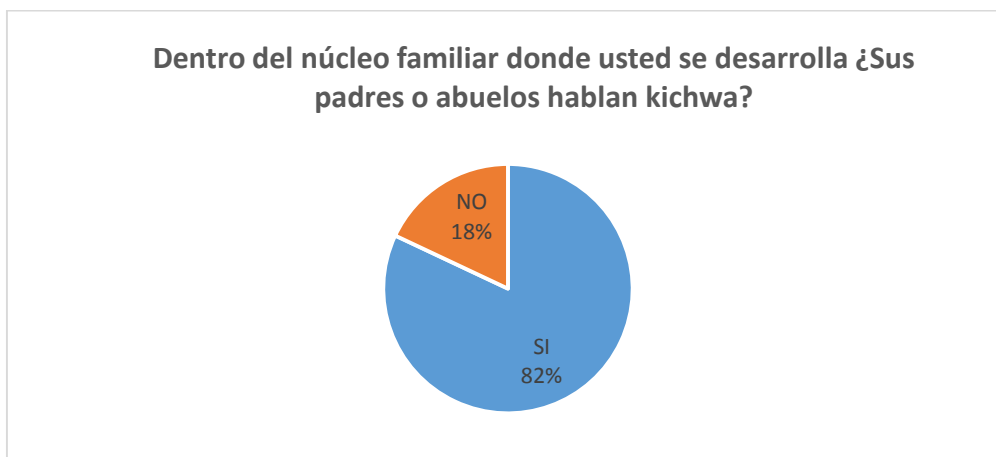
Tabla N° 4 – Sus padres o abuelos hablan kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Sí	147	82%
No	33	18%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 5 – Sus padres o abuelos hablan kichwa



#### Análisis:

Los datos obtenidos en la encuesta indican, el 82% de los estudiantes, sus padres o abuelos sí hablan la lengua kichwa, y; el 18 % respondió que no.

#### Interpretación:

En base a los datos, se puede indicar que en la mayoría de los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Víctor Proaño Carrión’ sus padres o abuelos sí hablan la lengua kichwa y una minoría señala que no dialogan en dicha lengua.

## 2. ¿A qué etnia pertenece usted?

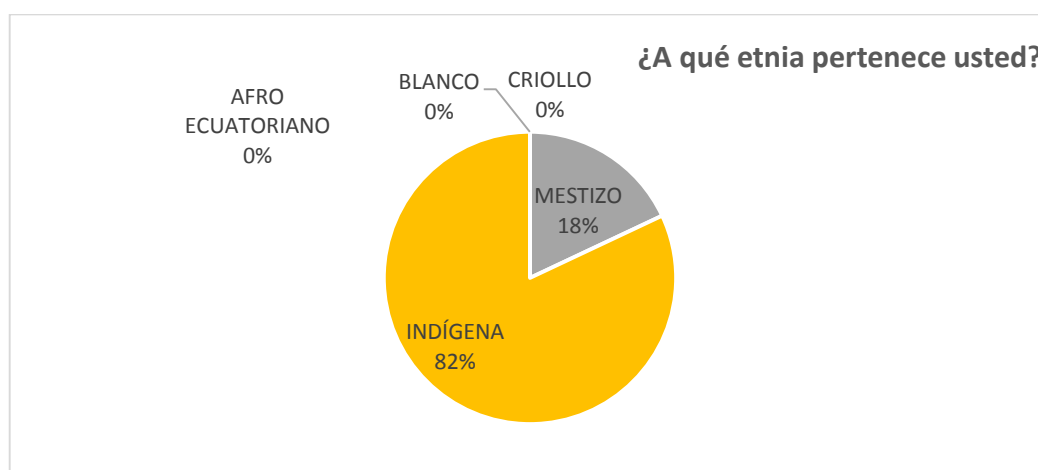
Tabla Nº 5 – Identificación étnica

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Blanco	0	0%
Criollo	0	0%
Mestizo	33	18%
Indígena	147	82%
Afro ecuatoriano	0	0%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico Nº 6 – Identificación étnica



### Análisis:

De los datos obtenidos los encuestados se identifican con el 82% como estudiantes indígenas, el 18% como mestizos, el 0% como blancos, el 0% como criollos, y el 0% como afroecuatorianos.

### Interpretación:

Se puede clasificar a la mayoría de los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Víctor Proaño Carrión’ con identificación con la etnia indígena, y una minoría indicó que son mestizos.

### 3. ¿Cuál es el nivel de dominio que posee usted de la lengua kichwa?

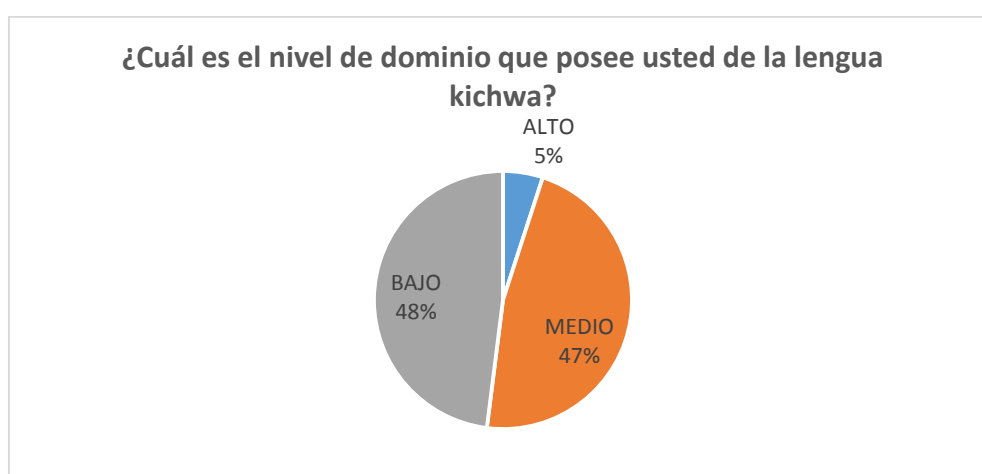
Tabla N° 6 – Nivel de dominio de la lengua kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Alto	9	5%
Medio	84	47%
Bajo	87	48%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 7 – Nivel de dominio de la lengua kichwa



#### **Análisis:**

De los datos obtenidos, el 5% señaló que su nivel de dominio de la lengua kichwa es alto, el 47% lo calificó como de habla media, y el 48% representa un dominio bajo.

#### **Interpretación:**

De las cifras de la tabla 3, se puede concluir que los estudiantes no poseen un dominio promedio de la lengua kichwa, ya que el nivel alto representa la codificación y decodificación de los mensajes en kichwa, el grado medio simplemente la decodificación de los códigos y el nivel bajo no representa ninguna de las capacidades mencionadas y es el del porcentaje mayor.

**4. Sobre el 100% ¿qué porcentaje diario habla usted la lengua castellana y/o el idioma kichwa dentro de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’?**

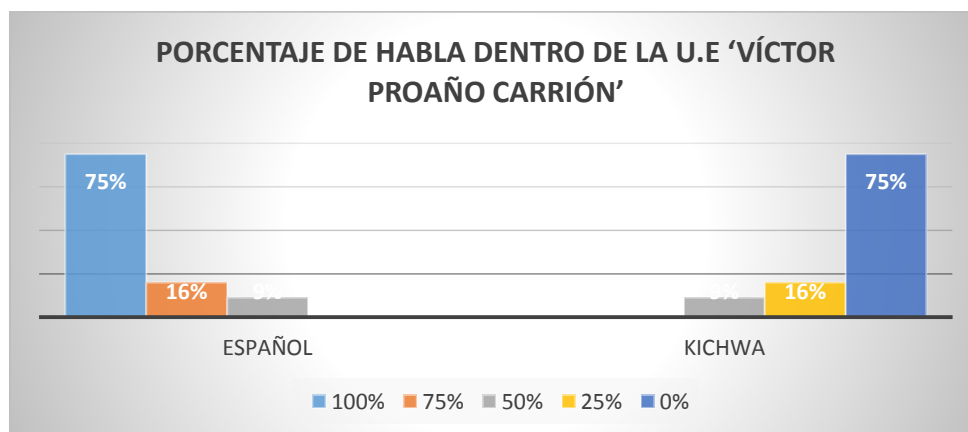
**Tabla N° 7** – Porcentaje de habla de castellano y kichwa dentro de la U.E ‘Víctor Proaño Carrión’

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE	ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
<b>Castellano</b>			<b>Kichwa</b>		
100%	135	75%	100%	0	0%
75%	29	16%	75%	0	0%
50%	16	9%	50%	16	9%
25%	0	0%	25%	29	16%
0%	0	0%	0%	135	75%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>	<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 8** – Porcentaje de habla de castellano y kichwa dentro de la U.E ‘Víctor Proaño Carrión’.



**Análisis:**

De los datos obtenidos, en cuanto al idioma castellano, el 75% de los estudiantes habla el cien por ciento en español dentro de la U.E, el 16% emplea el setenta y cinco por ciento, el 9% indica que habla el cincuenta por ciento, el 0% representa los porcentajes de veinticinco y cero por ciento. En cuanto al idioma kichwa, todos los resultados son adversos.

**Interpretación:**

Según las cifras de la tabla 4, se elaboró una comparación entre las lenguas española y kichwa, para calcular el porcentaje de utilización de ambas dentro de la U.E los datos arrojan que el castellano es la lengua más usada y el kichwa levemente.

**5. Sobre el 100% ¿qué porcentaje habla usted a diario en castellano y/o kichwa dentro de su núcleo familiar?**

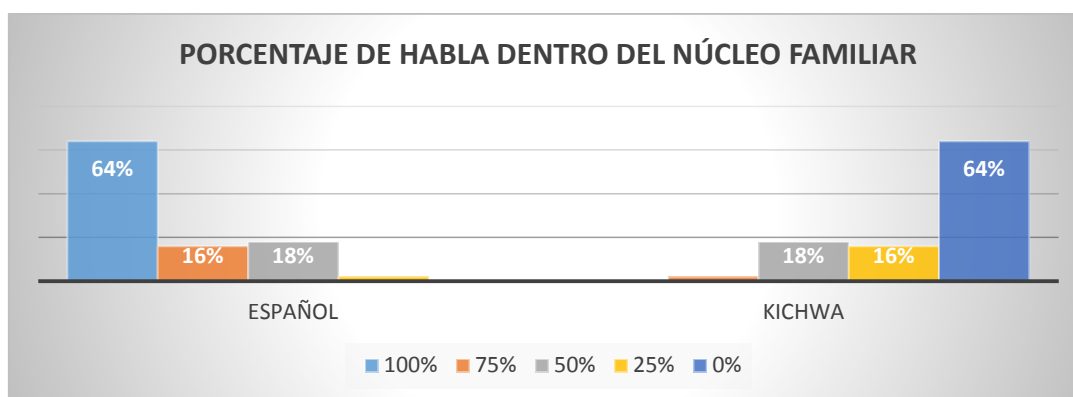
**Tabla N° 8** – Porcentaje de habla en castellano y/o kichwa dentro del núcleo familiar

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE	ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Castellano			Kichwa		
100%	115	64%	100%	0	0%
75%	28	16%	75%	5	2%
50%	32	18%	50%	32	18%
25%	5	2%	25%	28	16%
0%	0	0%	0%	115	64%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>	<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 9** – Porcentaje de habla en castellano y/o kichwa dentro del núcleo familiar



**Análisis:**

De los datos obtenidos, el 64% de los estudiantes encuestados utiliza en un cien por ciento el idioma castellano dentro de su núcleo familiar, el 16% lo hace en un setenta y cinco, el 18% indica el cincuenta, el 2% representa el veinticinco y el 0% refleja el cero por ciento. En cuanto al idioma kichwa, todos los datos son adversos.

**Interpretación:**

Según las cifras de la tabla 4, se elaboró una comparación entre el idioma español y la lengua kichwa, dentro del núcleo familiar. Los resultados, la lengua castellana o española es la más usada y con porcentajes del cien por ciento, setenta y cinco por ciento y cincuenta por ciento, mientras que la lengua kichwa se utiliza en escaso porcentaje de veinticinco, cincuenta y setenta y cinco por ciento, y nadie habla un cien por ciento en sus hogares.

## 6. ¿En cuál de estos tres aspectos está presente la lengua Kichwa en su diario vivir?

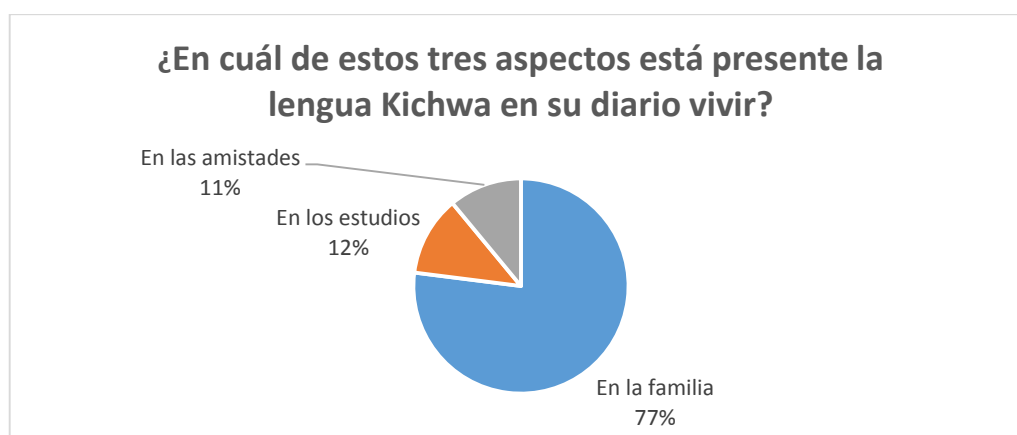
**Tabla N° 9** – Presencia de la lengua kichwa en su diario vivir

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
En la familia	138	77%
En los estudios	22	12%
En las amistades	20	11%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 10** – Presencia de la lengua kichwa en su diario vivir



### **Análisis:**

De los datos obtenidos, el 77% señaló que la lengua kichwa está presente en la relación con sus familiares, el 12% indicó que incide en el estudio; y el 11%, con sus amistades.

### **Interpretación:**

Según las cifras de la tabla 6, los estudiantes dijeron mayoritariamente que la lengua kichwa incide en la familia, en el caso del relacionamiento con padre, madre, hermanos, tíos y abuelos; después, en los estudios con sus compañeros y docentes; y por último, con sus amistades, como son los amigos o conocidos.

**7. ¿Qué nivel de proceso comunicativo existe entre usted y los adultos mayores kichwa hablantes?**

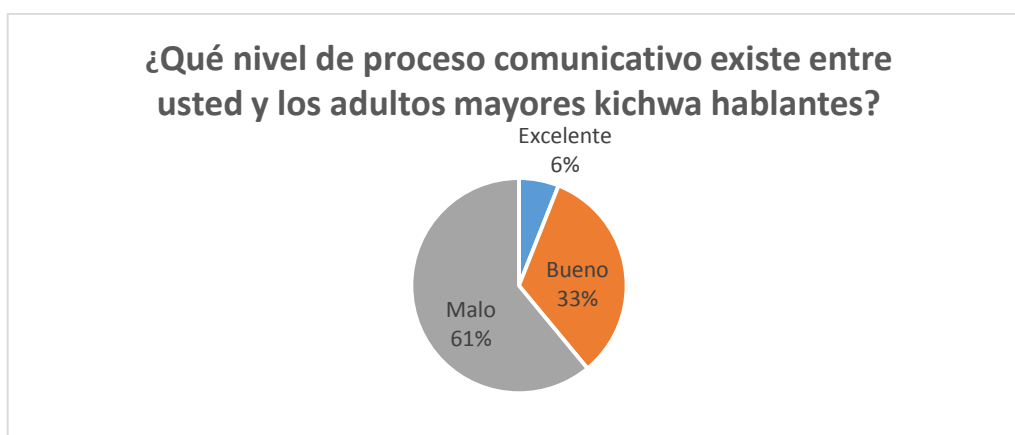
**Tabla N° 10** – Nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Excelente	11	6%
Bueno	60	33%
Malo	109	61%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 11** – Nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes



**Análisis:**

De los datos obtenidos, el 6% de los estudiantes encuestados señaló que su nivel de proceso comunicativo con adultos mayores kichwa hablantes es excelente, el 33% lo califica como bueno y el 61%, como malo.

**Interpretación:**

De las cifras de la tabla 7, la mayoría de los estudiantes calificó su nivel de proceso comunicativo con los adultos mayores kichwa hablante como malo, esto debido a factores a ser analizados en la tabla 13; mientras que existe una frágil comunicación eficaz, pues escasamente se otorgaron las calificaciones excelente y buena.

## 8. ¿En qué nivel de vitalidad considera que se encuentra la lengua kichwa?

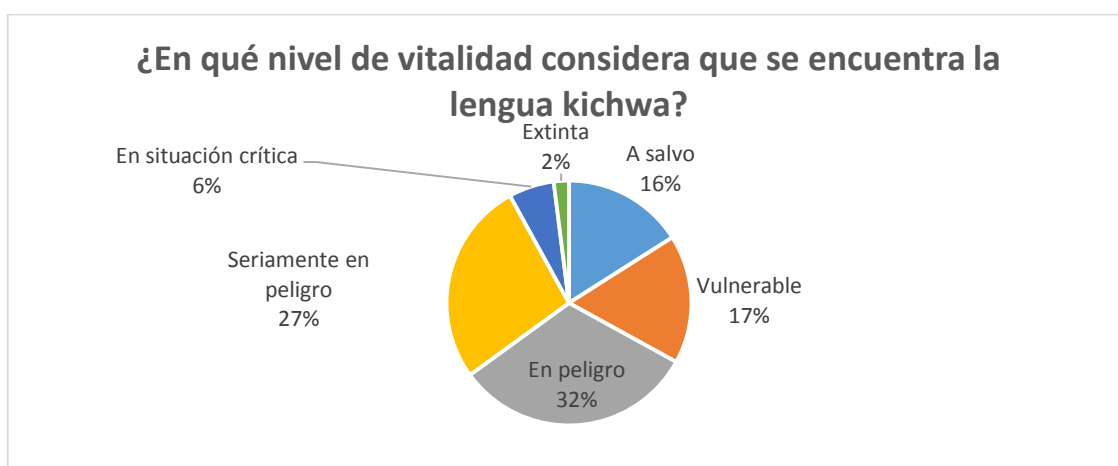
Tabla N° 11 – Nivel de vitalidad de la lengua kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
A salvo	28	16%
Vulnerable	30	17%
En peligro	58	32%
Seramente en peligro	48	27%
En situación crítica	12	6%
Extinta	4	2%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 12 – Nivel de vitalidad de la lengua kichwa



### Análisis:

De los datos obtenidos, el 16% reconoce que el nivel de vitalidad de la lengua kichwa está a salvo, el 17% la considera vulnerable; el 32%, en peligro; el 27%, seriamente en peligro; el 6%, en situación crítica y el 2% la consideró ya extinta.

### Interpretación:

De las cifras de la tabla 8, los estudiantes indican que la lengua kichwa está en peligro de desaparecer, esto significa que ya las nuevas generaciones no utilizan este idioma en los procesos comunicacionales interpersonales, con sus familiares.



## 9. ¿Qué factores familiares cree usted que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes?

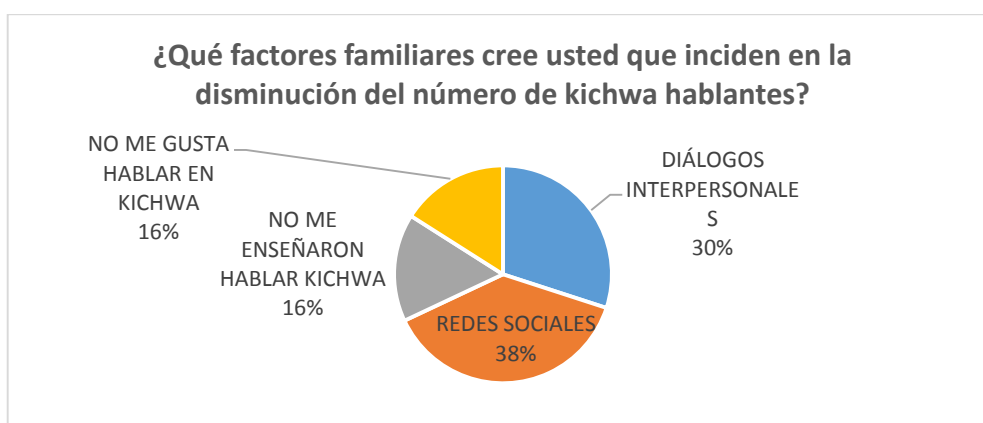
**Tabla N° 12** – Factores familiares que inciden en la disminución de kichwa hablantes

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Pasar poco tiempo en diálogos interpersonales	54	30%
Pasar mucho tiempo en las redes sociales	68	38%
Mis padres no me enseñaron a hablar en kichwa	28	16%
No me gusta hablar en kichwa	30	16%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 13** – Factores familiares que inciden en la disminución de kichwa hablantes



### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a los factores familiares que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes, el 30% indicó a pasar poco tiempo en diálogos interpersonales como uno de los elementos decisivos, el 38% señaló que afecta el pasar mucho tiempo en las redes sociales, el 16% dijo que sus padres no le enseñaron hablar en kichwa y el otro 16%, que no le gusta hablar en kichwa.

### Interpretación:

En su mayoría se inclinaron por dos opciones casi parejas en porcentajes: la de pasar poco tiempo en diálogos interpersonales, también el de pasar mucho tiempo en redes sociales y dos niveles similares alcanzaron las opciones “mis padres no me enseñaron hablar en kichwa” y “no me gusta hablar en kichwa”.

## 10. ¿Qué factores fuera de los familiares considera usted que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes?

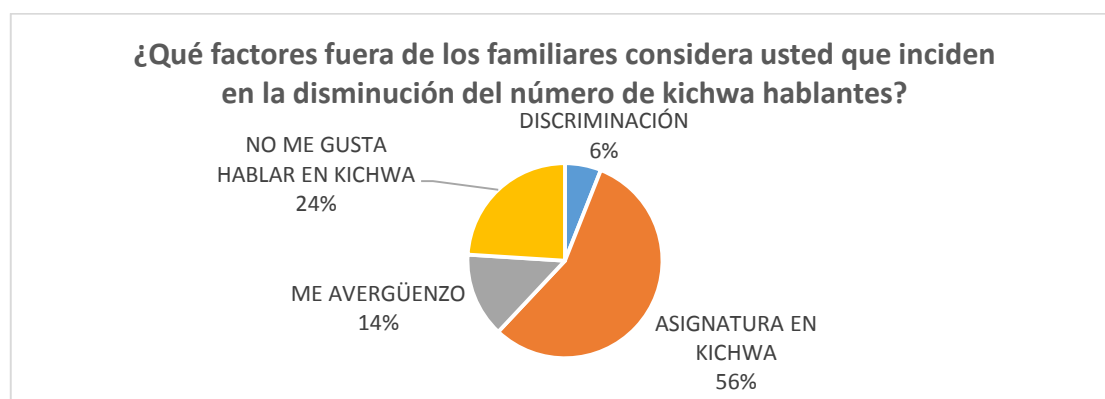
**Tabla N° 13** – Factores fuera de los familiares que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Sufro discriminación si hablo en kichwa	10	6%
No he recibido asignatura en kichwa	101	56%
Me avergüenzo cuando hablo en kichwa	25	14%
No me gusta hablar en kichwa	43	24%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 14** – Factores fuera de los familiares que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes



### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a los factores fuera de la familia que inciden en la disminución del número de kichwa hablantes, el 6% indicó que sufría discriminación si hablaban en este idioma, el 56% señaló que afecta el no haber recibido una asignatura en kichwa en el entorno educativo, el 24% reconoce que no le gusta hablar en kichwa y el 14%, que le avergüenzan hablar esta lengua.

### Interpretación:

De las cifras de la tabla 9, los estudiantes señalaron los factores fuera de la familia que afectan a la disminución de los kichwa hablantes: en su mayoría se inclinaron por la opción de que no ha recibido asignatura de lengua kichwa o algo referente al tema, también algunos estudiantes indicaron que no les gusta hablar en kichwa, a otros les da vergüenza y una minoría señaló que no lo habla porque sufre discriminación.

## 11. ¿Considera usted que es importante preservar la lengua kichwa?

Tabla N° 14 – Es importante preservar la lengua kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Sí	154	86%
No	26	14%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 15 – Es importante preservar la lengua kichwa



### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a la interrogante ¡Es importante preservar la lengua kichwa! el 86% de los encuestados indicó que sí y el 14% que respondió que no.

### Interpretación:

Según las cifras de la tabla 11, los estudiantes indicaron en su mayoría que sí es importante preservar la lengua kichwa y el porqué de esta incidencia se resume en que el idioma en cuestión forma parte de nuestra cultura, es una lengua antigua que se debe preservar, sus padres y abuelos hablan en kichwa, por la identidad que caracteriza; además, como respuesta subjetiva señalaron que deben aprender kichwa para comunicarse con los adultos mayores kichwa hablantes. Mientras tanto, algunos estudiantes no quieren preservar la lengua nativa, por qué se resumen en: no me gusta, no todos entendemos y otros que es muy difícil de aprender.

## 12. ¿Qué cambios se deben dar para que no desaparezca la lengua kichwa?

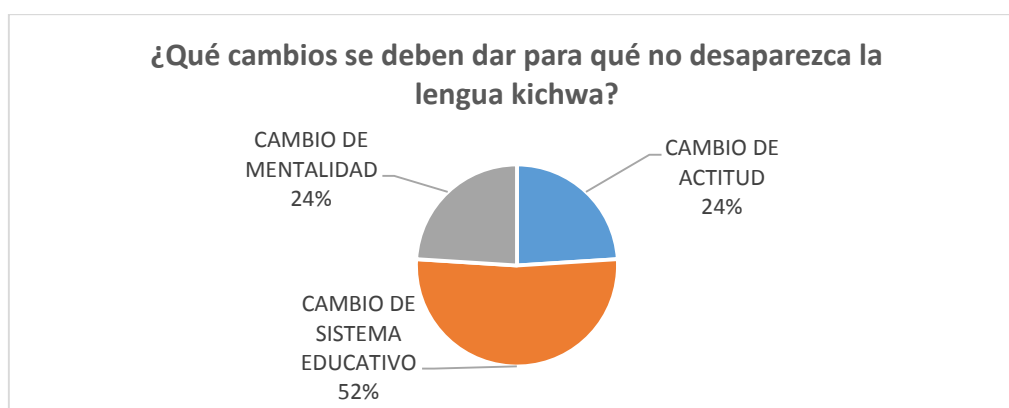
Tabla N° 15 – Cambios que se deben dar para que no desaparezca el kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Cambio de actitud	43	24%
Cambio de sistema educativo	93	52%
Cambios de mentalidad	44	24%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 16 – Cambios que se deben dar para que no desaparezca el kichwa



### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a los cambios que se deben dar para que no desaparezca la lengua kichwa, el 24% de los encuestados indicó que se debe dar un cambio de actitud, el 52% se refirió a cambio de sistema educativo y el otro 24%, a un cambio de mentalidad.

### Interpretación:

De las cifras de la tabla 12, los estudiantes indicaron que se debe dar un cambio del sistema educativo, y según la tabla 10 el 56% respondió que no había recibido asignatura en kichwa, y los dos cambios adicionales que se propusieron dar es de la actitud y de mentalidad o pensamiento de los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**13. ¿Cuál es la principal interferencia que observa en el proceso comunicativo entre usted y los adultos mayores kichwa hablantes?**

**Tabla N° 16** – Interferencia del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Interferencia lingüística	147	82%
Interferencia sensorial	16	9%
Interferencia emocional	17	9%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 17** – Interferencia del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes



**Análisis:**

De los datos obtenidos, en cuanto a la interferencia en el proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes, el 82% indicó que la interferencia es lingüística, el 9% interferencia sensorial, y el 9% como interferencia emocional.

**Interpretación:**

De las cifras de la tabla 13, los estudiantes indicaron que se debe dar un cambio lingüístico para que no desaparezca la lengua kichwa, esto implica aprenderla, ya que según la tabla 3 los alumnos solo decodifican los mensajes y algunos ni la entienden, mientras que en menor número se obtuvo la mención de interferencias sensorial y emocional, como factores seculares.

#### 14. ¿A qué expresión humana afectaría la desaparición de la lengua kichwa?

Tabla N° 17 – Expresión humana afectada si desapareciera la lengua kichwa

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Cultural	143	79%
Política	5	3%
Religiosa	9	5%
Educativa	23	13%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 18 – Expresión humana afectada si desaparición de la lengua kichwa



#### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a qué expresión humana afectaría la desaparición de la lengua kichwa, el 79% de los estudiantes dice que a la cultura; el 3%, a la política; el 5%, a la religión y el 13%, al ámbito educativo.

#### Interpretación:

De las cifras de la tabla 14, los estudiantes reconocieron en gran mayoría que, si llegara a desaparecer la lengua kichwa, se afectaría mayoritariamente a la cultura. Mientras que otros respondieron que se afectaría a la educación También respondieron que se afectaría a la religión, y por último se afectaría a la política.

**15. ¿Cree usted que es necesario crear productos comunicacionales para fortalecer la lengua kichwa de los estudiantes de la U.E. Víctor Proaño Carrión?**

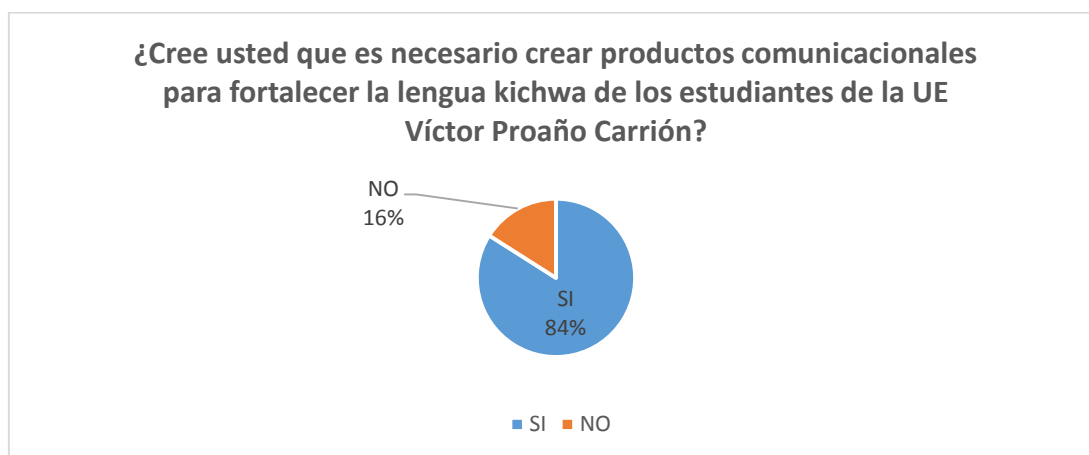
**Tabla N° 18** – Producto comunicacional

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Sí	151	84%
No	29	16%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

**Gráfico N° 19** – Producto comunicacional



**Análisis:**

De los datos obtenidos, en cuanto a medir si es necesario crear productos comunicacionales para fortalecer la lengua kichwa de los estudiantes de la Unidad Educativa, el 84% respondió que sí, y el 16% dijo que no.

**Interpretación:**

De las cifras de la tabla 15, los estudiantes indicaron en gran mayoría que sí necesitan que se construyan productos comunicacionales para el fortalecimiento de la lengua kichwa, mientras que una minoría se mantuvo en que no necesitan.

## 16. ¿En qué producto comunicacional le gustaría fortalecer su habla kichwa?

Tabla N° 19 – Producto comunicacional preferido

ALTERNATIVAS	FRECUENCIAS	PORCENTAJE
Folleto	132	73%
Revista	34	19%
Cortometraje	14	8%
<b>TOTAL</b>	<b>180</b>	<b>100%</b>

**Fuente:** Estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

Gráfico N° 20 – Producto comunicacional preferido



### Análisis:

De los datos obtenidos, en cuanto a qué producto comunicacional le gustaría fortalecer su lengua kichwa, el 73% solicitó que se construya un folleto; el 19%, una revista; y el 8%, un cortometraje.

### Interpretación:

De las cifras de la tabla 16, y anexo a la tabla 15, a los estudiantes les gustaría que se elabore un folleto kichwa – español, mientras que la minoría se pronuncia entre revista y cortometraje.



### 3.6.2. Análisis de (ENTREVISTAS)

- **Ing. Guillermo Montoya** ( Presidente de la Casa de la Cultura “Benjamín Carrión” - Núcleo de Chimborazo)
- **Lic. Marco Rojas** (Rector de la Unidad Educativa Técnica Fiscal “Víctor Proaño Carrión”)
- **Lic. Eduardo Ilbay** (Vicerrector de la Unidad Intercultural Bilingüe “Corazón de la Patria” y docente de la asignatura kichwa)

<b>ENTREVISTA 1.- Ing. Guillermo Montoya</b> (Director provincial de la Casa de la Cultura “Benjamín Carrión” - Núcleo de Chimborazo)		
<b>Preguntas</b>	<b>Respuestas</b>	<b>Análisis</b>
<b>¿Qué importancia tiene la lengua kichwa en el Ecuador y en la provincia de Chimborazo?</b>	“La lengua kichwa es la lengua de los pueblos originarios de nuestro país y en esa medida tiene una importancia muy grande, en cuanto conlleva un factor cultural de identidad de estos pueblos, que no solo influye dentro de su vida cotidiana, sino también en todo lo referente a lo histórico”.	Según Guillermo Montoya, la lengua kichwa posee una gran importancia en la identidad de los pueblos, y en su práctica comunicacional de la cotidianidad.
<b>¿Quiénes deben actuar y qué se debe hacer para mantener vigente la lengua kichwa entre los jóvenes estudiantes del sector rural?</b>	“Hay que salvaguardar todo elemento de identidad y los pueblos originarios deben mantener su idioma como un emblema de su identidad, hay que propiciar que se mantenga una educación intercultural bilingüe”.	Montoya propone salvaguardar la lengua kichwa como identidad de los pueblos originarios; para el efecto, sugiere mantener una educación intercultural bilingüe.
<b>¿Qué factores internos y externos considera usted que afecta a la disminución del número de jóvenes estudiantes cuyos familiares son kichwa hablantes?</b>	“Existen muchos factores particularmente externos: el hecho de las invasiones de las corrientes informáticas, de la tecnología, con mucha presencia de las lenguas extranjeras, con terminologías extrañas, estos factores ha hecho vulnerable la práctica de la lengua kichwa”.	Para el entrevistado, el factor externo es el más influyente, como el advenimiento de la tecnología y las corrientes informáticas, la cual trae nuevos léxicos a través de la música, el cine, la televisión.
<b>¿Si se llegara a extinguir la lengua materna kichwa en la provincia, en qué afectaría a la cultura local?</b>	“Sería muy lamentable y se estaría perdiendo un referente de identidad muy propio de nuestro país, y que un gran porcentaje de ecuatorianos pertenece a la raza indígena”.	La pérdida de la lengua kichwa, para Montoya, sería muy lamentable debido a que es una referencia de los pueblos andinos.
<b>ENTREVISTA 2.- Lic. Marco Rojas</b> (Rector de la Unidad Educativa Técnica Fiscal “Víctor Proaño Carrión”)		
<b>Preguntas</b>	<b>Respuestas</b>	<b>Análisis</b>
<b>¿Qué incidencia tiene la lengua kichwa en el</b>	“Lo que puedo manifestarle referente a nuestra institución, hay pocos estudiantes que	Marco Rojas da a entender que no existe mucha incidencia de

<b>desarrollo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión en sus actividades académicas?</b>	hablan este idioma y no sé cuáles serán las razones por las que se esté perdiendo en la actualidad, tal vez tengan vergüenza manifestar de qué nacionalidad son, por eso nos sentimos muy preocupados”.	la lengua kichwa dentro de la institución educativa, debido a que la mayoría de estudiantes no la hablan.
<b>¿Existe alguna asignatura o actividad dirigida a fortalecer el uso de la lengua kichwa entre los estudiantes?</b>	“Lamentablemente no tenemos asignatura que tenga relación para que se pueda fortalecer la lengua kichwa”.	No existe asignatura o actividades que se hayan realizado en la Unidad Educativa, para fortalecer la lengua kichwa.
<b>¿Considera usted que el sistema educativo debería insertar como asignatura primaria a la lengua kichwa?</b>	“Considero que se debe dar una situación de igualdad, si en muchas instituciones se practica el idioma inglés, por qué no debemos practicar nuestro idioma”.	Rojas considera que se debe dar una igualdad en el aprendizaje de los idiomas, especialmente el kichwa.
<b>¿Cree usted que la lengua kichwa está en declive?</b>	“Claro, los estudiantes no tienen el apoyo necesario en esta situación, y teniendo inclusive familiares que hablan ese idioma”.	Desde la percepción de Marco Rojas, la lengua kichwa se está perdiéndose.
<b>¿Qué factores internos y externos considera usted que afecta a la disminución de la utilización de la lengua kichwa?</b>	“Los factores, prácticamente en la sociedad que nos encontramos tenemos de todo tipo, principalmente las amistades, esa es la que inculca en nuestros estudiantes que siendo indígenas se consideren mestizos o algunos hasta blancos”.	Los factores son múltiples tanto internos como externos. Para Rojas son influyentes las amistades, que influyen en la pérdida de identidad y reemplazo de la misma por otra
<b>¿Le gustaría que se fortaleciera la lengua kichwa en los estudiantes, y por qué medio se podría concretarlo, teniendo a consideración un folleto, una revista o un cortometraje en contenido kichwa?</b>	“Estaría muy interesante la elaboración de producto que ayude a preservar la lengua, considero que se debe insertar temas de la historia de nuestro país, la importancia del idioma kichwa, terminologías más comunes del kichwa, así se podrá incentivar para que los estudiantes puedan aprender algo de la historia que hoy lo están olvidando”.	Es necesaria la elaboración de un folleto académico, que incluya en sus contenidos historia, importancia y términos de contenido kichwa

**ENTREVISTA 3.- Lic. Eduardo Ilbay (Vicerrector de la Unidad Intercultural Bilingüe “Corazón de la Patria” y docente de la asignatura Kichwa)**

<b>Preguntas</b>	<b>Respuestas</b>	<b>Análisis</b>
<b>¿Qué importancia tiene la lengua kichwa en el proceso comunicativo, entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes?</b>	“Por lo tanto, es importante que en la zona se hable la lengua kichwa de la gran nación Puruhá. Es importantísimo que los jóvenes y los adultos estén utilizando la lengua oficial de estos pueblos, en el proceso de comunicación que se identifiquen”.	Se deduce que la lengua kichwa es importante para el país y el desarrollo de procesos comunicacionales, entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes.
<b>¿Considera usted que la lengua kichwa debería ser integrada como idioma de enseñanza primaria en</b>	“Sí, yo culpo al sistema educativo que no hace nada, a pesar de estar escrito en la Constitución, no fomenta el desarrollo o el dar clases de lengua ancestral en todas las	Ilbay considera que se debe obligar a dar clases de una lengua ancestral en todas las instituciones educativas del

<b>todas las instituciones públicas del país?</b>	instituciones públicas del país.	país.
<b>¿Cuáles son los factores internos y externos del núcleo familiar que considera usted que incide en la disminución de jóvenes kichwa hablantes?</b>	“Considerar que el idioma antiguo es de baja categoría, o que no sea de uso oficial, o que me vayan a decir que soy indígena, eso en cuanto al factor externo. Ahora, lo interno es la discriminación, por estas razones yo pienso que la familia genera un ente que promueve el eliminar esta lengua kichwa”.	El factor externo para Eduardo Ilbay son las marginaciones o discriminación que sufren si hablan en kichwa; en cuanto al factor interno, la migración del campo a la ciudad ha conllevado a la no práctica de esta lengua, los padres con sus hijos.
<b>Desde su perspectiva ¿Quiénes deben actuar y qué se debe hacer para que la lengua kichwa no desaparezca?</b>	“Hay que trabajar desde el Estado, es la instancia que tiene que garantizar la sobrevivencia de los pueblos, de las nacionalidades y de las lenguas. Hoy, que tenemos las tecnologías, se podrían hacer blog o páginas web.	El primer paso a efectuar consiste en que el Estado genere políticas públicas para el fortalecimiento de la lengua, y en segunda instancia se debe crear blogs o páginas web.

**Elaborado por:** Luis Alfredo Guzmán Paca

### **3.7. DISCUSIÓN DE RESULTADOS**

En la presente investigación el objetivo general es: “Analizar la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño, periodo octubre 2016 – marzo 2017”. Los resultados obtenidos mediante aplicación de herramientas de investigación arrojan los siguientes resultados;

En la encuesta aplicada a los estudiantes de primer año de Educación General Básica (EGB) hasta el tercer año de bachillerato en la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’, el 82% de los alumnos indicó que sus padres y abuelos sí hablan en lengua kichwa, también se identificó que el 82% de los estudiantes es de etnia indígena.

El 48% de los estudiantes señaló que su nivel de dominio de la lengua kichwa es bajo, es decir, los alumnos no pueden codificar ni decodificar mensajes en kichwa; y el 47% solo de decodifican, eso quiere decir que solo entienden mas no lo hablan.

En cuanto al primer objetivo general sobre la incidencia de la lengua kichwa en los estudiantes, consideraron con el 77% que influye en el núcleo familiar. Respecto a su presencia en el ámbito educativo, el entrevistado Rojas, aseguró que no existe ninguna incidencia dentro del establecimiento educativo.

En cuanto al segundo objetivo sobre el nivel de proceso comunicativo entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes, el 61% de los estudiantes indicó que su nivel es malo; por su parte, el entrevistado Eduardo Ilbay, señaló que debe utilizarse esta lengua en el proceso comunicativo para identificarse, para este mal Washington Uranga (2010), indicó que “la comunicación es un proceso que relaciona comunidades, sociedades intermedias, gobiernos y ciudadanos en la participación y toma de decisiones conjuntas ante los estímulos y los factores que, de manera permanente, presentan aquellos ambientes socioeconómicos y políticos”.

En el apartado sobre el nivel de vitalidad de la lengua kichwa, los alumnos afirmaron en el 32% que la lengua nativa está en peligro, es decir, los niños ya no la aprenden en sus familias como lengua materna. Según el entrevistado Guillermo Moncayo, en su criterio sobre en qué afectaría si la lengua kichwa llegara a desaparecer, él dijo que sería muy lamentable porque se estaría perdiendo un referente de identidad muy propio de nuestro país; es por eso que Domínguez (2006), desde la perspectiva filosófica de la comunicación, señala que el objeto y objetivo de la comunicación sea producir ciencia para enriquecer el conocimiento y la libertad humana ante sus procesos de comunicación y sus mediaciones en el intercambio de información y emociones.

El factor interno que consideraron los estudiantes para la disminución de la práctica del idioma kichwa; con un 38% señaló que se debe a pasar mucho tiempo en las redes sociales, y; el factor externo con el 56% indicaron que se debe al sistema educativo. Estos datos

convergen con lo que postuló Manuel Castells, sobre la dominación de las máquinas a los seres humanos.

En la medición de qué cambio se debe dar para que sobreviva dicho idioma, con el 52% los alumnos respondieron que debe darse un cambio en el sistema educativo, y dos indicadores con el mismo porcentaje de 24% resolvieron que debe cambiarse la mentalidad y la actitud de los jóvenes, esto hay que considerar lo que Saussure dejó: “(...) las costumbres de una nación tienen repercusión en su lengua y, a su vez, la lengua es la que en gran medida hace a la nación.” (Saussure 1945: 48).

Los estudiantes, con el 79% indicaron que afectaría a la cultura si llegara a desaparecer la lengua kichwa; más el criterio de Moyano, quien dijo que si esto pasara sería muy lamentable, debido a que se estaría perdiendo un referente de identidad muy propio de nuestro país.

Los estudiantes, con el 84%, indicaron que sí les gustaría fortalecer su lengua materna, el kichwa, especificando la propuesta con un 73% de alumnos que señalaron que se debería crear un folleto didáctico, además de la socialización del producto en gráficos interactivos en la Fan Page (Facebook), dado los resultados que los jóvenes pasan mucho tiempo en las redes sociales.

La lengua kichwa en el proceso comunicacional de los estudiantes con sus congéneres, y además con sus compañeros y docentes, no practican en gran medida el idioma ancestral, más aún se evidenció en base a resultados estadísticos, que la lengua se encuentra en proceso de desaparición, debido a múltiples factores internos y externos, tanto de la función familiar como del sistema educativo.

## CAPÍTULO IV

### 4. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

#### 4.1. Conclusiones

- Se determinó que la lengua kichwa incide de forma leve en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ en las actividades académicas formativas; en base a los datos estadísticos y también de los criterios expuestos por los entrevistados, se concluye que: en primera instancia, el sistema educativo ecuatoriano, no inserta como asignatura obligatoria en las unidades de educación primaria, secundaria ni superior; en segunda instancia el colegio Víctor Proaño Carrión, no genera actividades para fortalecer ni preservar la lengua nativa.
- En base a las encuestas y entrevistas realizadas a los alumnos y tres profesionales, se concluye que el nivel del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes es bajo, debido a que los jóvenes no dominan el idioma ancestral. Debido a factores internos y externos del núcleo familiar como: la migración, la discriminación, el excesivo uso de las redes sociales, y los contenidos emitidos por las industrias culturales.
- Como se pudo constatar a través de las encuestas, los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ poseen deficiencia en cuanto al dominio de la lengua kichwa, motivo por el cual se propone la elaboración de un folleto didáctico que ayudará en la identificación y el fortalecimiento de la lengua nativa, además de la socialización mediante gráficos o infografías en la plataforma de Fan Page (Facebook); dados los resultados que los jóvenes pasan mucho tiempo en las redes sociales.

## **4.2.Recomendaciones**

- Debido a que la lengua kichwa no posee mucha incidencia en los procesos comunicativos de los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ y la evidente disminución de los jóvenes kichwa hablantes, se recomienda generar actividades por parte de las autoridades institucionales mediante las cuales se concientice a los estudiantes y se fortalezca la importancia que tiene el idioma nativo; además, se propone que el Estado, a través de sus órganos educativos, reformule y ejecute políticas educativas a nivel nacional en los centros académicos, como la inserción de una lengua ancestral en la malla curricular tipo obligatorio, como el inglés.
- Se identificó que el nivel de proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes es bajo. En primera instancia, se recomienda a las autoridades locales y nacionales dar importancia a la preservación de la lengua materna a través de políticas públicas y, en segunda instancia, se aconseja a los miembros que conforman el núcleo familiar, utilizar la lengua kichwa como dialecto primario en sus procesos comunicacionales.
- La elaboración de un folleto didáctico cuyo contenido abarque: generalidades, historia, importancia, problemática y los términos básicos, será de ayuda para generar conocimiento y fortalecimiento del idioma heredado por el Imperio Inca hace siete siglos y que aún está vigente; y como aporte, la socialización de los contenidos kichwas a través de la plataforma digital Fan Page (Facebook), con gráficos e infografías.

## CAPÍTULO V

### 5. PROPUESTA

#### FOLLETO DIDÁCTICO MÁS UNA FAN PAGE EN FACEBOOK

##### 5.1.Elaboración de la propuesta

###### 5.1.1. Idea

El folleto didáctico APRENDAMOS HABLAR KICHWA - YACHASUN KICHWA RIMANATA' va dirigida principalmente a los estudiantes de la Unidad Educativa Técnica Fiscal 'Víctor Proaño Carrión' de la parroquia Calpi, donde podrán fortalecer su lengua kichwa, y de forma secundaria a todos los cyber usuarios quienes sigan la Fan Page [@aprendiendokichwa](#) en (Facebook) donde se socializará los contenidos del folleto mediante gráficos e infografías.

###### 5.1.2. Objetivo

Elaborar un producto comunicacional para el fortalecimiento de la lengua kichwa en los estudiantes de la Unidad Educativa 'Víctor Proaño Carrión'.



##### 5.2.Ficha Técnica

Nombre del folleto	Tamaño	Papel	Color	Páginas
APRENDAMOS HABLAR KICHWA - YACHASUN KICHWA RIMANATA	formato A6	Couché	full color	28

FAN PAGE: [@aprendiendokichwa](#)

Contraseña: aprendamoskichwa2017



BOSQUEJO DEL FOLLETO	PRESENTACIÓN	INTRODUCCIÓN
<p data-bbox="219 292 775 357">‘APRENDAMOS A HABLAR KICHWA - YACHASUN KICHWA RIMANATA’</p> <p data-bbox="241 395 745 419">UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO</p> <p data-bbox="203 448 790 472">FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRATIVAS</p> <p data-bbox="280 499 723 523">CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL</p> <p data-bbox="506 552 797 576"><i>Sumak Kawsay – Buen Vivir –</i></p>  <p data-bbox="389 887 600 911">Autor. - Luis Guzmán</p> <p data-bbox="418 951 568 975">Riobamba 2017</p>	<p data-bbox="1016 196 1211 220"><b>PRESENTACIÓN</b></p>  <p data-bbox="987 260 1406 451"><i>Imanalla,</i> Hola soy Luis Guzmán, egresado de la Carrera de Comunicación Social de la Universidad Nacional de Chimborazo (UNACH), tengo 23 años de edad, pertenezco a la nacionalidad indígena Puruha.</p> <p data-bbox="826 488 1406 600"><i>Ñuka Tayta kan Gonzalo Guzmán, ñuka mama kan Manuela Paca,</i> mi padre es Gonzalo Guzmán y mi madre Manuela Paca, soy el segundo hijo de tres.</p> <p data-bbox="826 636 1406 828">‘APRENDAMOS A HABLAR KICHWA - YACHASUN KICHWA RIMANATA’ es un folleto didáctico compuesto por 20 páginas, cuyo contenido abarca, la introducción, problematización, historia, importancia, generalidades; del Kichwa y del alfabeto y términos básicos.</p> <p data-bbox="826 865 1406 936">Este folleto es dirigido para todos los jóvenes y personas que le gusten aprender.</p>	<p data-bbox="1637 196 1839 220"><b>INTRODUCCIÓN</b></p> <p data-bbox="1431 260 2051 451">El folleto didáctico ‘APRENDAMOS A HABLAR KICHWA - YACHASUN KICHWA RIMANATA’ va destinado a los jóvenes que la sociedad y el postmodernismo han generado barreras limitantes para la práctica de nuestra lengua ancestral, el kichwa o Ruma Shimi.</p> <p data-bbox="1431 488 2051 679">A través de la investigación la lengua kichwa en los procesos comunicativos de los estudiantes de la Unidad Educativa ‘Víctor Proaño Carrión’, los datos arrojados son alarmantes, por eso la necesidad de crear este producto comunicacional a modo de folleto didáctico.</p> <p data-bbox="1431 716 2051 788"><i>¡Utilicémoslo...! Necesitamos contar historias a nuestros abuelos.</i></p>

<b>PROBLEMATIZACIÓN</b>	<b>HISTORIA DE LA LENGUA KICHWA</b>	<b>IMPORTANCIA DEL KICHWA</b>
<p>Se determinó que la lengua kichwa incide con poca práctica en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’ en sus actividades académicas internas y externas, también se evidenció que es muy poco usada esta lengua nativa en el desarrollo educativo.</p> <p>En base a las encuestas y entrevistas realizadas a los alumnos y tres profesionales, se concluye que el nivel del proceso comunicativo entre estudiantes y adultos mayores kichwa hablantes es bajo.</p> <p>Debido a que los jóvenes no dominan el idioma ancestral y esto es dado por factores internos y externos como: la migración, la discriminación, las redes sociales, las terminologías extranjeras, y en su gran mayoría la falta de importancia por parte del sistema educativo.</p>	<p>El Kichwa o Runa Shimi, apareció en el Perú aproximadamente hace 1300 A.C, y a mediados del siglo XV entra al Ecuador como una lengua extranjera traída por el Imperio Inca, la cual formaba parte de la lengua oficial del Tahuantinsuyo.</p> <p>El idioma kichwa fue introducido de dos métodos principales, la primera por inmersión, que consistía en llevar al Cuzco a los miembros de la nobleza local. Y, la segunda por los mitimaes, quienes eran profesores cuzqueños enviados por el imperio para enseñar el Kichwa.</p> <p>Y, hoy en día en la Constitución de Ecuador, Art. 2 se reconoce al Kichwa y al Shuar como idioma oficial en relación intercultural.</p>	<p>El idioma kichwa es la segunda lengua más hablada en el Ecuador, más de un millón de habitantes lo utilizan en sus procesos comunicacionales, familiares, académicas y relaciones sociales.</p> <p>Es indispensable reformular el sistema educativo, para que se inserte en las mallas curriculares de los centros educativos la enseñanza de lenguas ancestrales para su preservación.</p> <p>Se aconseja a los miembros que conforman el núcleo familiar, utilizar la lengua kichwa como dialecto primario en sus procesos comunicacionales, y a los estudiantes dejar el miedo a la discriminación por hablar en Kichwa.</p>

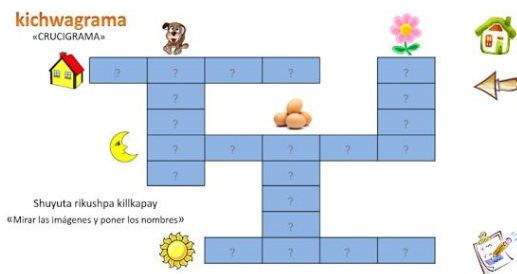
GENERALIDADES DEL KICHWA	GENERALIDADES DEL ALFABETO KICHWA	KAWSACHINA – SALUDOS –																																																																																								
<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El kichwa es un idioma ancestral impuesta por el Imperio Inca en el siglo XV.</li> <li>✓ El kichwa es una de las 14 lenguas que se habla en el Ecuador.</li> <li>✓ La particularidad de la variante ecuatoriana es que no cuenta con las vocales: E - O (<b>de ahí que se llame kichwa y no quechua</b>).</li> <li>✓ Durante el Virreinato del Perú, los misioneros católicos emplearon este y otros idiomas locales para evangelizar a los indígenas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ <b>Uyarikuna</b> – Las Vocales: A – I – U – no se utiliza el E y la O.</li> <li>✓ <b>Uyantinkuna</b> – Las Consonantes: Ch (cha) – H (ha) – K (ka) – L (la) – Ll (sha/ lla) - M (ma) – Ñ (ña) – P (pa) – R (ra) – S (sa) – Sh (sha) – T (ta) – Ts (tsa) – W (ua) – Y (ya) – Z (za).</li> <li>✓ <b>Nota:</b> la Ts y la Z son expresiones. Solo se pueden utilizar en palabras pre – kichwas.</li> <li>✓ Las C, Q, G son reemplazadas por la K.</li> <li>✓ La D es reemplazada por la T.</li> <li>✓ Las B, V, F son reemplazadas por la P.</li> </ul>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #4a7ebb; color: white;"> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Imanallatak kapanki</b></td> <td>¿Cómo estás?</td> </tr> <tr> <td><b>Allillachu kapanki</b></td> <td>¿Estás muy bien?</td> </tr> <tr> <td><b>Paskarishkankichu</b></td> <td>¿Cómo has amanecido?</td> </tr> <tr> <td><b>Minkachipay</b></td> <td>Por favor deme posada.</td> </tr> <tr> <td><b>Kayakamak</b></td> <td>Hasta mañana</td> </tr> <tr> <td><b>Kuti shuk punchakama</b></td> <td>Hasta otro día</td> </tr> <tr> <td><b>Minchakama</b></td> <td>Hasta otro día.</td> </tr> </tbody> </table>	Kichwa	Castellano	<b>Imanallatak kapanki</b>	¿Cómo estás?	<b>Allillachu kapanki</b>	¿Estás muy bien?	<b>Paskarishkankichu</b>	¿Cómo has amanecido?	<b>Minkachipay</b>	Por favor deme posada.	<b>Kayakamak</b>	Hasta mañana	<b>Kuti shuk punchakama</b>	Hasta otro día	<b>Minchakama</b>	Hasta otro día.																																																																								
Kichwa	Castellano																																																																																									
<b>Imanallatak kapanki</b>	¿Cómo estás?																																																																																									
<b>Allillachu kapanki</b>	¿Estás muy bien?																																																																																									
<b>Paskarishkankichu</b>	¿Cómo has amanecido?																																																																																									
<b>Minkachipay</b>	Por favor deme posada.																																																																																									
<b>Kayakamak</b>	Hasta mañana																																																																																									
<b>Kuti shuk punchakama</b>	Hasta otro día																																																																																									
<b>Minchakama</b>	Hasta otro día.																																																																																									
<p style="text-align: center;">AYCHA RUNA – EL CUERPO HUMANO –</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #4a7ebb; color: white;"> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Uma</b></td> <td>Cabeza</td> <td><b>Ñawilulun</b></td> <td>Ojo</td> </tr> <tr> <td><b>Ñawi</b></td> <td>Cara</td> <td><b>Ñakcha</b></td> <td>Cabello</td> </tr> <tr> <td><b>Rinrin</b></td> <td>Oreja</td> <td><b>Kunka</b></td> <td>Cuello</td> </tr> <tr> <td><b>Shimi</b></td> <td>Boca</td> <td><b>Muku</b></td> <td>Codo</td> </tr> <tr> <td><b>Sinka</b></td> <td>Nariz</td> <td><b>Ruka</b></td> <td>Dedo</td> </tr> <tr> <td><b>Pupu</b></td> <td>Ombigo</td> <td><b>Maki</b></td> <td>Mano</td> </tr> <tr> <td><b>Rikra</b></td> <td>Brazo</td> <td><b>Chaki</b></td> <td>Pie</td> </tr> <tr> <td><b>Pinkullu</b></td> <td>Rodilla</td> <td><b>Chanka</b></td> <td>Pierna</td> </tr> </tbody> </table>	Kichwa	Castellano	Kichwa	Castellano	<b>Uma</b>	Cabeza	<b>Ñawilulun</b>	Ojo	<b>Ñawi</b>	Cara	<b>Ñakcha</b>	Cabello	<b>Rinrin</b>	Oreja	<b>Kunka</b>	Cuello	<b>Shimi</b>	Boca	<b>Muku</b>	Codo	<b>Sinka</b>	Nariz	<b>Ruka</b>	Dedo	<b>Pupu</b>	Ombigo	<b>Maki</b>	Mano	<b>Rikra</b>	Brazo	<b>Chaki</b>	Pie	<b>Pinkullu</b>	Rodilla	<b>Chanka</b>	Pierna	<p style="text-align: center;">SHUTI WIWAKUNAPAK – NOMBRE DE ANIMALES</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #f4a460;"> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Kuntur</b></td> <td>Cóndor</td> <td><b>Amaru</b></td> <td>Anaconda</td> </tr> <tr> <td><b>Allku</b></td> <td>Perro</td> <td><b>Machakuy</b></td> <td>Culebra</td> </tr> <tr> <td><b>Atallpa</b></td> <td>Gallina</td> <td><b>Chalwa</b></td> <td>Pescado</td> </tr> <tr> <td><b>Kuchi</b></td> <td>Cerdo</td> <td><b>Urpi</b></td> <td>Paloma</td> </tr> <tr> <td><b>Pishku</b></td> <td>Pájaro</td> <td><b>Uturunku</b></td> <td>Tigre</td> </tr> <tr> <td><b>Kinti</b></td> <td>Colibrí</td> <td><b>Puma</b></td> <td>León</td> </tr> <tr> <td><b>Misi</b></td> <td>Gato</td> <td><b>Pillpintu</b></td> <td>Mariposa</td> </tr> <tr> <td><b>Wakra</b></td> <td>Vaca</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Kichwa	Castellano	Kichwa	Castellano	<b>Kuntur</b>	Cóndor	<b>Amaru</b>	Anaconda	<b>Allku</b>	Perro	<b>Machakuy</b>	Culebra	<b>Atallpa</b>	Gallina	<b>Chalwa</b>	Pescado	<b>Kuchi</b>	Cerdo	<b>Urpi</b>	Paloma	<b>Pishku</b>	Pájaro	<b>Uturunku</b>	Tigre	<b>Kinti</b>	Colibrí	<b>Puma</b>	León	<b>Misi</b>	Gato	<b>Pillpintu</b>	Mariposa	<b>Wakra</b>	Vaca			<p style="text-align: center;">RIKURINA – PRESENTACIÓN –</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #c8e6c9;"> <th>Kichwa</th> <th>Castellano</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><b>Ima shutitak Kanki</b></td> <td>¿Cuál es tu nombre?</td> </tr> <tr> <td><b>Maymantatak Kapanki</b></td> <td>¿De dónde eres?</td> </tr> <tr> <td><b>Imatak ruranki</b></td> <td>¿Qué haces?</td> </tr> <tr> <td><b>Achachay</b></td> <td>¡Qué frío!</td> </tr> <tr> <td><b>Arraray</b></td> <td>¡Qué calor!</td> </tr> <tr> <td><b>Ananay</b></td> <td>¡Qué hermoso!</td> </tr> <tr> <td><b>Ayayay</b></td> <td>¡Qué dolor!</td> </tr> </tbody> </table>	Kichwa	Castellano	<b>Ima shutitak Kanki</b>	¿Cuál es tu nombre?	<b>Maymantatak Kapanki</b>	¿De dónde eres?	<b>Imatak ruranki</b>	¿Qué haces?	<b>Achachay</b>	¡Qué frío!	<b>Arraray</b>	¡Qué calor!	<b>Ananay</b>	¡Qué hermoso!	<b>Ayayay</b>	¡Qué dolor!
Kichwa	Castellano	Kichwa	Castellano																																																																																							
<b>Uma</b>	Cabeza	<b>Ñawilulun</b>	Ojo																																																																																							
<b>Ñawi</b>	Cara	<b>Ñakcha</b>	Cabello																																																																																							
<b>Rinrin</b>	Oreja	<b>Kunka</b>	Cuello																																																																																							
<b>Shimi</b>	Boca	<b>Muku</b>	Codo																																																																																							
<b>Sinka</b>	Nariz	<b>Ruka</b>	Dedo																																																																																							
<b>Pupu</b>	Ombigo	<b>Maki</b>	Mano																																																																																							
<b>Rikra</b>	Brazo	<b>Chaki</b>	Pie																																																																																							
<b>Pinkullu</b>	Rodilla	<b>Chanka</b>	Pierna																																																																																							
Kichwa	Castellano	Kichwa	Castellano																																																																																							
<b>Kuntur</b>	Cóndor	<b>Amaru</b>	Anaconda																																																																																							
<b>Allku</b>	Perro	<b>Machakuy</b>	Culebra																																																																																							
<b>Atallpa</b>	Gallina	<b>Chalwa</b>	Pescado																																																																																							
<b>Kuchi</b>	Cerdo	<b>Urpi</b>	Paloma																																																																																							
<b>Pishku</b>	Pájaro	<b>Uturunku</b>	Tigre																																																																																							
<b>Kinti</b>	Colibrí	<b>Puma</b>	León																																																																																							
<b>Misi</b>	Gato	<b>Pillpintu</b>	Mariposa																																																																																							
<b>Wakra</b>	Vaca																																																																																									
Kichwa	Castellano																																																																																									
<b>Ima shutitak Kanki</b>	¿Cuál es tu nombre?																																																																																									
<b>Maymantatak Kapanki</b>	¿De dónde eres?																																																																																									
<b>Imatak ruranki</b>	¿Qué haces?																																																																																									
<b>Achachay</b>	¡Qué frío!																																																																																									
<b>Arraray</b>	¡Qué calor!																																																																																									
<b>Ananay</b>	¡Qué hermoso!																																																																																									
<b>Ayayay</b>	¡Qué dolor!																																																																																									

SHIMI – PALABRAS COMUNES –		HUNKAYPA PUNCHAKUNA – DÍAS DE LA SEMANA				WATAPA KILLAKUNA – MESES DEL AÑO –					
<b>KICHWA</b>	<b>CASTELLANO</b>	<b>KICHWA</b>	<b>CASTELLANO</b>			<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>	<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>		
Guagua	Niño, niña	Awaki puncha	Lunes			Kulla	Enero	Sitwa	Julio		
Kullki	Dinero	Awkarik puncha	Martes			Panchi	Febrero	Karma	Agosto		
Wambra	Muchacho	Chillay puncha	Miércoles			Pawkar	Marzo	Kuski	Septiembre		
Tayta	Papá	Kullka puncha	Jueves			Ayriwa	Abril	Wayru	Octubre		
Irki	Débil	Chaska puncha	Viernes			Aymuray	Mayo	Sasi	Noviembre		
Wañukta	Golpe	Wacha puncha	Sábado			Raymi	Junio	Kapak	Diciembre		
Runa	Ser humano	Inti puncha	Domingo								
Warmi	Mujer										
Karishina	Parecido al hombre.										
TULLPAKUNA – LOS COLORES –				YUPAYKUNA – LOS NÚMEROS –				AYLLU – LA FAMILIA –			
<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>	<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>	<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>	<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>	<b>Kichwa</b>	<b>Castellano</b>		
Ankas	Azul	Maywa	Morado	Nima	Cero	Sukta	Seis	Achik mama	Madrina		
Chawa ankas	Celeste	Paku	Café	Shuk	Uno	Kanchis	Siete	Achik wawa	Ahijado, ahijada.		
Chawa killu	Amarillo claro	Puka	Rojo	Ishkay	Dos	Pusak	Ocho	Achik yaya	Padrino		
Chawa waylla	Verde claro	Suku	Plomo	Kimsa	Tres	Iskun	Nueve	Ayllu	Familia		
Killu	Amarillo	Waminsí	Rosado	Chusku	Cuatro	Chunga	Diez	Churi	Hijo		
Kishpu	Naranja	Waylla	Verde	Pichka	Cinco			Hachun	Nuera, cuñada		
Yura	Blanco	Yana	Negro					Hatun mama	Abuela		
Yanalla ankas	Azul marino								Lamama		
									Madrastra		

AYLLU – LA FAMILIA –				RIMANAKUY – DIÁLOGOS –			WIÑAY KAWSAY – POEMAS E HISTORIAS –	
Kichwa	Castellano	Kichwa	Castellano	KICHWA		CASTELLANO	KARUPURIK PACHAKUNAPA WARMI	VIAJERAS DEL TIEMPO
Lapani	Hermanastra	<i>Mashi</i>	Hermana	<i>Antonio</i>	Imanalla mashi	Hola amiga	<p><b>Ñuka muskuypi yaykurkanki rumipi uchuta kutarkanki pay akchakunami takikurka pay anakuwan pay puka llachapawan, ankas llachapawan.</b></p> <p><b>Tullpapi tyarirkani, nina rupachikukpi chakilla purikukta yuyarini turu, nina, muyu, makanakuy allpapi sumak makimanta shinchi warmi kanki.</b></p> <p><b>Kunturmi tukurkanki, ñanta rikuchinkapa ñuka rikrakuna kanki, ñuka chakanapash yana allpa, muyu, kay mushuk surkukunapi, ashta sisarirkanki.</b></p> <p><b>Kaipimi kawsanki, sara muyukunapi, cebadakunapi, kaipimi kawsanki, manka turukunapi.</b></p> <p><b>Ñuka puka shunkupi, anta shunkupi takinkami wayrawan tukuy pachakunapi.</b></p>	<p>En mis sueños, molías ajíes sobre piedra, tu cabello danzaba al vaivén de tu falda, al compás de ellos tus cintas rosadas y celestes.</p> <p>Me senté frente a la tullpa ardiente, caminamos descalzas en las chakras, en tierras del barro, espigas, mortíños y luchas, fortaleza que vienen de tus manos legendarias.</p> <p>Eres el águila que guía mis pasos, alas gigantes que son mi brújula, tierra caoba, semilla y raíz de esta chacra de libertades.</p> <p>Jamás dejarás de caminar entre el maíz y la cebada, existirás infinita en los torneados de las vasijas de barro.</p> <p>En mi corazón más cobrizo que el mismo cobre, seguirás cantando al unísono con el viento.</p>
Laushi	Hijastra	<i>Ñaña</i>	Hermana	<i>Sisa</i>	Alli puncha mashi	Buenos días		
Lawawki	Hermanastro	<i>Paya</i>	Vieja	<i>Antonio</i>	Kikinka imanallatak kanki	¿Cómo está usted?		
Layaya latayta /	Padraastro	<i>Paya mama</i>	Anciana	<i>Sisa</i>	Allimi Kani	Estoy bien		
Mama	Madre, mamá	<i>Riksi</i>	Conocido	<i>Antonio</i>	Kikinka imashutitak kanki	¿Cómo se llama usted?		
Masha	Yerno, cuñado.	<i>Ruku</i>	Viejo	<i>Sisa</i>	Ñukapak shutika Sisami kan. Kikinka	Mi nombre es Sisa. ¿Y usted?		
				<i>Antonio</i>	Ñukapak shutika Antoniomi kan	Mi nombre es Antonio		
				<i>Sisa</i>	Kikinka maymantatak kanki. Puliza llaktamantami kani. Kikinka	¿De dónde es usted?  Soy de Puliza ¿Y usted?		
				<i>Antonio</i>	Otavalo llaktamantami kani	Soy de Otavalo.		

Fuente: Gladys Potosí

PUKLLAYKU – JUEGOS –



FUENTES DE CONSULTAS

**KICHWA**  
.net



- ✓ Ministerio de Educación, asignatura optativa Lengua Kichwa “términos básicos”.
- ✓ Fotografías e imágenes obtenidas de internet.

AGRADECIMIENTOS

Universidad Nacional de Chimborazo

Facultad de Ciencias Políticas y Administrativas

Carrera de Comunicación Social

Unidad Educativa Técnico Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’

Tutora. - Marta García

Directora de Carrera – Docentes – Amigos y Compañeros.

### 5.3. Bibliografías

- ✓ Arrellano, G. (2001). *“El quichua en el Ecuador”* Editorial: Abya – Yala. Riobamba – Ecuador.
- ✓ Amodio, E. (2006). *“Cultura, Comunicación y Lenguaje”*. Editorial: IESALC UNESCO. Caracas – Venezuela.
- ✓ Antorveza y Triana H. (1987). *“Las lenguas indígenas en la historia social del Nuevo Reino de Granada”* Editorial: Caro y Cuervo. Universidad de Texas – Estados Unidos.
- ✓ Ayala, E. (2002). *“Ecuador patria de todos: la nación ecuatoriana, unidad en la diversidad”* Editorial: Universidad Andina Simón Bolívar. Quito – Ecuador.
- ✓ Castells, M. (2006). *“La sociedad red”* Editorial: Alianza Editorial. Barcelona - España.
- ✓ Documento de la UNESCO. 2003. *“Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas”*. Editorial: UNESCO. Madrid – España.
- ✓ Eco, U. (2000). *“Tratado de semiótica general”* Editorial: Lumen. Barcelona - España.
- ✓ Fagoush, F. (2013) *“Estrategias y actitudes de aculturación en los adolescentes inmigrantes y autóctonos: una comparación entre Italia y España”* Editorial: Universidad de Parma.
- ✓ Guerrero, P. (2002). *“La cultura, estrategias conceptuales para entender la identidad, la diversidad, la alteridad y la diferencia”* Editorial: Abya – Yala. Quito – Ecuador.
- ✓ Haboud, M. (1998). *“Quichua y Castellano en los andes ecuatorianos los efectos de un contacto prolongado”* Editorial: Abya – Yala. Quito – Ecuador.
- ✓ Harris, M. (2004). *“Antropología Cultural”*. Editorial: Alianza Editorial. Madrid – España.
- ✓ Horkheimer, M. y Adorno, T. (1994). *“Dialéctica de la ilustración”* Editorial: Trotta. Madrid – España.
- ✓ Kaplún, M. (2002). *“Una pedagogía de la comunicación (el comunicador popular)”* Editorial: Caminos. La Habana – Cuba.
- ✓ Martínez, J. (2006). *“Teorías de comunicación”* Editorial: Universidad Católica Andrés Bello. Ciudad Guayana –Venezuela.
- ✓ Pierce, Ch. (1980). *‘La ciencia de la semiótica’* Editorial: Nueva Visión. Buenos Aires – Argentina.
- ✓ Saussure, F. (1945). *“Curso de Lingüística General”*. Editorial: Losada. Buenos Aires – Argentina.
- ✓ Spencer, H. (2006) *“Qué es una sociedad? Una sociedad es un organismo. Revista Española de Investigaciones Sociológicas. España.*

- ✓ Sierra, F. (2011). “*Teoría crítica y comunicología. el legado de la escuela de Frankfurt*” Editorial: Constelaciones. Revista de Teoría crítica, número 3.
- ✓ Torres, M. (1997). “*Psicología de la Comunicación*”. Todos los derechos pertenecen a la Universidad de Barcelona.
- ✓ Washington Uranga (2010) en una recopilación de artículos titulado ‘LA COMUNICACIÓN COMO OBJETO DE ESTUDIO’.

**Páginas descargadas de la web:**

- ✓ Berry, J. (2001). “*Psychology of acculturation*” Contenido disponible en URL: <http://www.ucd.ie/mcri/>
- ✓ Pierce, disponible en URL: <http://teocomi.weebly.com/modelo-triacuteadico-de-pierce.html> (Consultado el miércoles, 28 de junio de 2017 a las 17h20).
- ✓ Pucha, F. (2008). “*Diversidad étnica cultural del ecuador*” Contenido disponible en URL: <https://franzpc.wordpress.com>

**ANEXOS**

Encuesta: UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO  
 FACULTAD DE CIENCIAS POLÍTICAS Y ADMINISTRATIVAS  
 CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

**Encuesta a estudiantes de la Unidad Educativa Técnica Fiscal ‘Víctor Proaño Carrión’.**

Género: Edad:  
 Masculino    
 Femenino

Objetivo:  
 Ésta encuesta tiene como objetivo analizar la lengua kichwa en el proceso comunicativo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión, la cual permitirá obtener datos para el proyecto de investigación previo a la obtención del título Licenciado en Ciencias de la Comunicación Social.

**Encuesta:**

**LEA DETENIDAMENTE LAS PREGUNTAS Y RESPONDA CON INFORMACIÓN VERDADERA.**

1. ¿Dentro del núcleo familiar donde usted se desarrolla sus padres o abuelos hablan kichwa?  
 Sí  No

2. ¿A qué etnia pertenece usted?  
 Blanco  Criollo  Mestizo  Indígena  Afro ecuatoriano

3. ¿Cuál es el nivel de dominio que posee usted de la lengua kichwa?  
 Alto (Codifico y Decodifico)   
 Medio (Decodifico)   
 Bajo (Ninguna)

Nota:  
 Codificar.- implica generar conversación entre tú y los demás.  
 Decodificar.- implica solo entender la conversación.  
 Bajo.- implica que los padres hablen en kichwa, pero Uds. no entienden nada.



4. Sobre el 100%, ¿Qué porcentaje diario habla usted dentro de la Unidad Educativa Técnico Fiscal Víctor Proaño Carrión?

Castellano  Kichwa

Nota: datos viables: (100% - 75% - 50% - 25%) el encuestado debe completar el 100%.

5. Sobre el 100% ¿qué porcentaje diario habla usted dentro de su núcleo familiar?

Castellano  Kichwa

Nota: datos viables: (100% - 75% - 50% - 25%) el encuestado debe completar el 100%.

6. ¿En cuál de estos tres aspectos ha incidido la lengua Kichwa en su diario vivir? marcar con una X.

En la familia (padres, abuelos, hermanos, tíos, primos...etc.)

En los estudios (compañeros y docentes)

En las amistades (amigos y conocidos)

7. ¿Qué nivel de proceso comunicativo existe entre usted y los adultos mayores Kichwa hablantes? marcar con una X.

Excelente  Bueno  Malo

8. ¿En qué nivel de vitalidad considera que se encuentra la lengua Kichwa? marcar con una X.

Nivel de vitalidad	Transmisión intergeneracional de la lengua	
<b>A salvo</b>	Todas las generaciones hablan la lengua y su transmisión de una generación a otra es continua.	
<b>Vulnerable</b>	La mayoría de los niños hablan la lengua, pero su uso puede estar restringido a determinados ámbitos (el hogar familiar, por ejemplo)	
<b>En peligro</b>	Los niños ya no la aprenden en sus familias como lengua materna	
<b>Seramente en peligro</b>	Sólo los abuelos y las personas de las viejas generaciones hablan la lengua. Los miembros de la generación parental, si bien pueden comprenderla, no la hablan entre sí, ni tampoco con sus hijos	
<b>En situación crítica</b>	Los únicos hablantes son los abuelos y las personas de las viejas generaciones, pero sólo usan la lengua parcialmente y con escasa frecuencia	
<b>Extinta</b>	No quedan hablantes.	

Tabla elaborado por la UNESCO.

9. ¿Qué factores familiares cree usted que afecte a la disminución de los kichwa hablantes? marcar con una X.

Pasar poco tiempo en diálogos interpersonales  Pasar mucho tiempo en las redes sociales

Mis padres no me enseñaron hablar en kichwa  No me gusta hablar en kichwa

10. ¿Qué factores fuera de la familia considera usted que afecta a la disminución de los Kichwa hablantes? marcar con una X.

Sufro discriminación si hablo en kichwa  No he recibido asignatura de kichwa

Me avergüenzo cuando hablo en kichwa  No me gusta hablar en kichwa

11. ¿Considera usted qué es importante preservar la lengua kichwa? Y por qué.

Sí No

Por qué.....

12. ¿Qué cambios se debe dar para que no desaparezca la lengua kichwa? marcar con una X.

Cambio de actitud  Cambio del sistema educativo  Cambio de mentalidad

13. ¿Cuál es la interferencia en el proceso comunicativo entre usted y los adultos mayores kichwa hablantes? marcar con una X.

Interferencia lingüística  Interferencia sensorial  Interferencia emocional

14. ¿A qué expresión humana afectaría si se desapareciera la lengua kichwa?

Cultural  Político  Religioso  Educativo

Por qué.....

15. ¿Cree usted que es necesario crear productos comunicacionales para fortalecer la lengua Kichwa de los estudiantes de la U.E Víctor Proaño Carrión?

Sí  No

16. ¿En qué producto comunicacional le gustaría fortalecer su habla kichwa?

Folleto  Revista  Cortometraje

## Entrevista 1

**Ing. Guillermo Moyano (Presidente de la Casa de la Cultura “Benjamín Carrión” - Núcleo de Chimborazo)**

DESARROLLO:

¿Qué importancia tiene la lengua kichwa en el proceso comunicativo, entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes?

¿Cree usted que exista interferencia lingüística para el desarrollo de diálogos entre jóvenes y adultos mayores kichwa hablantes? Y qué se debería hacer para mantener una comunicación eficaz.

¿Considera usted que la lengua kichwa debería formar parte como idioma de enseñanza primaria en todas las instituciones públicas del país?

¿Cuáles son los factores internos y externos del núcleo familiar que considere usted, que afecta en la disminución de jóvenes de raza indígena?

Desde su perspectiva, ¿Quiénes y qué se debe hacer para que la lengua kichwa no desaparezca?

## ENTREVISTA 2

Lic. Marco Rojas (Rector de la Unidad Educativa Técnico Fiscal 'Víctor Proaño Carrión')

DESARROLLO:

1. ¿Qué incidencia tiene la lengua kichwa en el desarrollo de los estudiantes de la Unidad Educativa Víctor Proaño Carrión en sus actividades académicas?
2. ¿Existe alguna asignatura o actividades que fortalezca la lengua kichwa en los estudiantes?
3. ¿Considera usted que el sistema educativo debería insertar como asignatura primaria a la lengua kichwa?
4. ¿Cree usted que la lengua kichwa está en declive?
5. Le gustaría que se fortalezca la lengua kichwa en los estudiantes, y por qué medio, teniendo a consideración un folleto, una revista o un cortometraje en contenido kichwa.

Fan Page: <https://www.facebook.com/aprendiendokichwa/>



## INFORME DE ALCANCE DE LA FAN PAGE

Alcance: orgánico/pagado    Clics en publicaciones    Reacciones, comentarios y veces que se compartió

Fecha	Publicación	Tipo	Segmentación	Alcance	Participación	Promocionar
16/11/2017 16:24	Hoy en Aprendiendo			8	1 4	<a href="#">Promocionar publicación</a>
14/11/2017 8:09	aprendamos kichwa lección			23	7 7	<a href="#">Promocionar publicación</a>
13/11/2017 19:22	Aprendamos Kichwa actualizó			1	1 4	<a href="#">Promocionar publicación</a>
13/11/2017 19:04	Foto de portada de Aprendamos			4	1 5	<a href="#">Promocionar publicación</a>
13/11/2017 18:43	Aprendamos Kichwa			0	2 3	<a href="#">Promocionar publicación</a>